

NO NEED
TO CHANGE
GOVERNMENT

pg 2



檳民踊跃登记
可负担房屋单位

pg 1



தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு
1.75 மில்லியன்
மானியம்

பக்கம் 1&2



Mutiara buletin



FREE

February 16 - 28, 2013



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

Making Penang No. 1 in Malaysia

PENANG launched the Penang Paradigm, a framework to make Penang No. 1 in Malaysia on Feb 23 at the Town Hall, George Town. The website www.penangparadigm.com was launched by Chief Minister Lim Guan Eng at the function.

In a press conference after the launch, Lim said: "We decided to come up with our own Penang developmental model and that is where the Penang Paradigm came about. Professor Datuk Woo Wing Thye is an economic adviser to countries like USA and China which are the two top economic powers of the world. We are very honoured to have him on board to craft the Penang Paradigm."

Lim also pointed out that this is not a manifesto for Pakatan Rakyat but a road map to make Penang No. 1 for all Penangites, regardless of their political leanings.

"It is for all Penangites," Lim emphasised.

"Right now, we want to have public input and consultation and after that the Penang Paradigm developmental model would be finalised. After all the input has been taken into account, the final version will be submitted to the exco for approval," Lim said.

"It gives us a sense of direc-

tion where we want to go from here. I am confident Penang can be no. 1 through the Penang Paradigm, very unique developmental model."

Lim also pointed out the Pakatan Rakyat (PR) state government will engage with the Federal government.

"Even though we have talked about the Penang Airport, it is only ready during PR's tenure. Let us not forget that though we are talking about the Penang second bridge, it only started and will be completed during the of tenure of PR. And let us also not forget the SMJK Jit Sin school in south Seberang Perai which had been talked about over the last 20 years, but only started during PR's tenure," Lim added.

The outcome for Penang from the implementation of the Penang Paradigm will be an international and intelligent State. Malaysia will have to adopt the same programme in order to become an international and intelligent country.

To realise the potential of Penang, the Penang Institute is

asking the people of Penang and friends outside Penang to give them feedback on the draft of the Penang Paradigm.

Woo said in a press statement: "Your guidance is crucial in enabling the final version of the Penang Paradigm to help the people in Penang and Malaysia

to achieve their aspirations for themselves, for future generations, and for the world. We have the confidence to have faith in that the best is yet to be because we can shape the future that we want our children to live in."

Members of the public can get more information on the

Penang Paradigm on the official website at www.penangparadigm.com and submit their feedback to penangparadigm@penanginstitute.com.

* *The Chief Minister's full speech is on pages 14 and 15 of this issue of Buletin Mutiara.*



(From left) Lim, Penang Institute CEO Zairil Khir Johari, exco members Chow Kon Yeow, Datuk Abdul Malik Kassim and Lim Hock Seng looking at the exhibition during the launch of the Penang Paradigm at the Town Hall, Penang.

'Why change government?'



Stallholders of various races including this Malay trader selling fresh chicken were elated to meet and greet leaders from Penang and getting Mandarin oranges.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Batu Lancang market was a hive of activity recently as assembly member for Sungai Pinang Koid Teng Guan went around announcing loudly that the Penang state leaders were coming to the market to greet the traders and market goers for Chinese New Year.

The Mandarin oranges distribution by Chief Minister Lim Guan Eng, exco member Law Heng Kiang, Member of Parliament Jeff Ooi and Koid brought cheers from those

present.

Buletin Mutiara gauged public sentiments on the coming election and asked several traders and market goers about the factors affecting their decision. Did they get what they wanted from the one they chose in March 2008? What will be their wish for the next government?

Lee Seang Hin, 62, a fishmonger was very excited with the visit of the VIPs to his stall.

He described the Pakatan Rakyat state government in a short sentence: "They provide good service."

Lee explained that the traders

were generally happy because now their complaints are quickly attended to and the market is cleaner as well.

He pointed out to Buletin Mutiara an example why he heaped praises on the PR government. "You see this grille door? Last time, we wanted to repair it and the previous administration told us it will cost RM10,000 and above. Now, our state rep has helped us repair and it cost only RM1,600. That's why the government has money to give to the people. They save money!"

Buletin Mutiara prodded if there is a need to change government.

"Why change government?"



Koid (left) warmly greets traders like old friends.

This (Penang state) government is good. I will give them another five years to make it even better. If they have more time, they can do even more for the people," Lee replied.

Koid led the group of people distributing Mandarin oranges in the market and hawker centre with loud cheers of "Heng ahh... Ong ahhh... Huat ahhh..." and obviously, the positive vibes could be heard throughout when

some of the traders used their weighing scales' aluminium plates as gongs and cymbals while echoing Koid's cheers.

The camaraderie was infectious and all around people were glad to meet

their leaders.

One of them was Rosnah Mohd who was there with her daughter doing her marketing.

She told Buletin Mutiara that she was happy with the current state in Penang and hopes the harmonious relationship amongst races continue.

Her children are recipients of Penang Golden Student programme and she had also heard of the assistance given to university students.

Meanwhile, tailor K. Rajeswari, 57, was happy that the new government had made the stalls in Batu Lancang market better and even gave them a new coat of paint.

She also likes the fact that rental of the stalls has remained reasonable.

The sentiments on the ground resonate positive vibes and people are glad with the change they made on March 8, 2008.



Rajeswari is happy that the new government has made the Batu Lancang market better and gave her tailoring shop a new coat of paint.

Acid victim shows courage

Story and pix by **Chan Lilian**

TWENTY-one-year-old Tan Hui Linn was a picture of serenity and determination.

Sitting next to Chief Minister Lim Guan Eng, she told press members: "I am coping well. I am taking my ACCA course and into my second year. I do things like what everyone else does."

Hui Linn and her older brother, Jun Hong, paid Lim a visit during Chinese New Year to send their greetings.

Hui Linn was severely scarred when her father splashed acid on her mother and accidentally injured her as well. Her mother perished in the tragic incident.

However, the gutsy girl has moved on with her life, taking her SPM examination and scoring excellent results.

Then, she was offered a scholarship to take up ACCA (the Association of Chartered Certified Accountants) in Kuala Lumpur.

Lim, an accountant by profession, said: "ACCA is one of the hardest courses to take. I am inspired by your determination."

He encouraged Hui Linn and praised her for her courage in handling the obstacles she faced after the incident and the recovery she has made so far.

On a parting note, Lim told her to come back to Penang after she has completed her studies to serve the state.



Siblings Jun Hong and Hui Linn visiting Lim at Komtar to send their Chinese New Year greetings.

Public-private partnership benefits the needy

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Jian-Wei**

CITING the initiative of the first state-run dialysis centre at the Penang Island Municipal Council (MPPP), Chief Minister Lim Guan Eng said a partnership between the public and private sectors can benefit the needy.

Five haemodialysis machines were installed at the centre and these will be operational once the Health Ministry approves the licences.

“The Penang Government is proud to have worked out this arrangement with partners in the private sector to provide subsidised care for kidney patients,” Lim said at the machine handing over ceremony at the MPPP premises in Balik Pulau on Feb 3.

Also present were B Bruan Supply Chain Asia Pacific sen-



Lim (fourth from left) coming together for a group photograph with Yennie Lim (third from right) and other invited guests at the equipment handing over ceremony at the dialysis centre in Balik Pulau.

ior vice-president Yenni Lim, its chief operating officer Lynette Lim and Balik Pulau MP Mohd Yusmadi Mohd Yusoff.

Lim added that the machines

have a capacity to treat 30 patients a day.

“The rate per session that patients will be charged is RM30, following a federal

subsidy of RM50 and a state subsidy of RM30.

“This rate compares well with what is being charged in the private sector, where pa-

tients could pay anything from RM150-200 per session,” he said.

The Penang Government would like to establish state-run dialysis centres in every district, but this would take time.

“Even this initiative took five years to start off because of the procedures that are involved, but persistence by the state government and its private sector partner led to the start here in Balik Pulau,” he said, adding that if the Pakatan Rakyat is returned to power in the coming General Election, the state will replicate this initiative in every district.

“I must emphasis that in the matter of healthcare, prevention is better than cure.

“Therefore, our people would be better advised to watch their intake of sugar and thus avoid rampant diabetes,” Lim added.

Going to court over third vote

THE Penang state government has no choice but to take the Federal government and the Election Commission (EC) to Federal Court to compel the restoration of the third vote and local government elections in the Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

“Restoring the “third vote” has long been a fundamental demand and commitment of the Penang State Government since its election in 2008,” said Chief Minister Lim Guan Eng in a statement.

The State Government takes the position that local government elections are a State matter under the Ninth Schedule of the Federal Constitution, and that the State Legislature has jurisdiction to provide for the holding of local elections under the Ninth Schedule and Article 113(4) of the Federal Constitution.

In May 2012, the Penang State Legislative Assembly passed the Local Government Elections (Penang Island and Province Wellesley) Enactment 2012, which provides for the Election

Commission to conduct local government elections in Penang.

The State Government had informed the EC that the Enactment would come into force in Penang by 31 Jan, 2013.

“However, thus far, we have failed to obtain any commitment from the EC to conduct the elections to the MPPP and MPSP in accordance with the Enactment,” Lim added.

In line with its commitment to restore the third vote, the State Government has now instructed its lawyers to apply to the Federal Court for leave to seek declarations that Section 15 of the Local Government Act 1976 (federal law enacted by Parlia-

ment), which purported to abolish local government elections throughout Malaysia, is invalid or inoperative in Penang, and that the 2012 Enactment passed by the Penang State Legislature validly provides for the

Election Commission to conduct local government elections in Penang.

The State Government will be joined in this suit by P. Ramakrishnan, a Malaysian citizen, a registered voter who has voted in both state and federal election since 1964 and a former president of Aliran.

The State Government has instructed that the necessary application be filed within the next two weeks.

The Penang State Government will together with Ramakrishnan be the two plaintiffs in this historic suit against the Federal government and the EC at the Federal Court.



BACKGROUND

- **July 14, 2009** - Chow Kon Yeow, the exco for Local Government and Traffic Management, writes to the Federal Government to ask for local government elections to be put on the agenda of the National Council of Local Government, but this request was rejected.
- **Aug 11, 2009** - The State Legislative Assembly passes a resolution calling upon the Federal authorities to take action to reinstate local government elections, but this resolution is again rejected.
- **Match 4, 2010** - The Penang State Government writes to the EC asking it to conduct local government elections to the MPPP and MPSP under the Local Government Elections Act 1960, but the EC refuses.
- **Jan 18, 2012** - The State Government exempts both the MPPP and the MPSP from Section 15 of the Local Government Act 1976, which had rendered inoperative all legal provisions relating to local government elections.
- **May 9, 2012** - The State Legislative Assembly passes the Local Government Elections (Penang Island and Province Wellesley) Enactment 2012, providing for the EC to hold local government elections.
- **Dec 18, 2012** - The State Government writes to the EC informing it that the Enactment would be enforced as from Jan 31, 2013.

A file picture of the campaign to return the third vote to the people. In the photo are (from left) political secretary to the Chief Minister Ng Wei Aik and Penang Municipal Council councillors in front of the Penang Legislative Building at Lebuh Light.

Jade Emperor's birthday celebrated with much aplomb

Story and pix by **Danny Ooi**

A DOWNPOUR failed to dampen the spirits of thousands of devotees who flocked to the 108-year-old Thnee Kong Tnuva temple in Air Itam for the Jade Emperor God's birthday celebrations on the night of Feb 10 - the first day of the Chinese New Year.

Joining them was Chief Minister Lim Guan Eng, his wife Betty Chew, assemblymembers Wong Hon Wai, Ng Wei Aik, Penang Chinese Town Hall (PCTH) chairman Datuk Lam Wu Chong and other PCTH members.

The temple, located at the foot of Penang Hill, was a hive of activities, with devotees, particularly those from the Hokkien community, presenting various offerings to the deity.

Lim and his wife and the entourage for the celebrations offered their prayers to the deity at the main altar at around 10.30pm.

Finance officer Joan Koay, 25, from Bayan Baru, said she came to pray for peace and well-being.



Devotees offering their prayers at the temple (above and right).

"I come here with my family every year to celebrate the Jade Emperor's birthday," said Koay, adding that her family has been going to the temple for the last 10 years.

The Jade Emperor's birthday is celebrated by the Chinese community, particularly the Hokkiens, on the ninth day of the Lunar New Year.

According to legend, the Hokkiens escaped a persecution in ancient China by seeking refuge in a sugarcane plantation on Chinese New Year for nine consecutive days.



On the Jade Emperor's birthday, they came out unscathed and believed that they were protected by the deity.

In his speech Lim said the celebration for the Jade Emperor has been a yearly affair for the Chinese community in Penang for more than 20 years.

"Penang has been a principal avenue for the celebration, which lasts for eight days," he added.

Lim thanked the organising committee and all related organisations for the success of the celebrations held yearly.

Lim thanked the organising committee and all related organisations for the success of the celebrations held yearly.

Lim thanked the organising committee and all related organisations for the success of the celebrations held yearly.

Free gifts for road users

Story by **Evelyn Joseph**

THE Penang Road Safety Council on Feb 6 launched a Road Safety Campaign at the Rapid Penang Bus Terminal, Pangkalan Raja Tun Uda, in an effort to reduce road accidents in the state.

This campaign was launched in conjunction with the Chinese New Year festive season by Penang Deputy State Secretary, Datuk Muhammad Yusoff Wazir.

A total of 60 adult and 10 children's helmets were distributed to motorcyclists along with 200 safety vests and 300 "Visibility Enhancement Material" (VEM) stickers and 20 more VEM stickers for public transport.

In addition, 300 road safety leaflets, 300 goodies bags



Muhammad Yusoff (second from left) breaking the old helmets with a hammer.

and 15 hampers were also distributed to road users.

The campaign focused on motorcyclists by exchanging their damaged and non-approved SIRIM standard helmets with the new ones.

"According to the council, 369 motorcyclists were killed in road accident in 2011, and by 2012 it had increase by

about 3.4 percent with a total of 383. This is a serious matter that everyone must look into," said Muhammad Yusoff.

"The State government will continue to support the initiatives to reduce the rate of road accidents for all road users including pedestrians," he added.

Aid for Palestinians



Penang State Secretary Datuk Farizan Darus delivering his speech at the event.

Story by **Albert Benedict Manikam**

PENANG Chief Minister, Lim Guan Eng presented a mock cheque for RM203,092 to the Palestine representatives in Penang, Hamadi Abu Hassan and Budiyanto at Komtar.

Lim said the state government and the people of Penang are greatly concerned for the welfare of the Palestinians.

"The Palestinians should be able to live in peace and harmony and not in pain and misery," Lim said.

Contributions were collected from civil servants and the people.

The collection amounted to RM103,092, with the state government topping up the rest.

1,800 affordable houses open for registration

Story by **Danny Ooi**

FROM Feb 7, eligible buyers can sign up for 1,840 affordable houses in Jalan S.P. Chelliah in George Town and Bandar Cassia in Batu Kawan.

They comprise 1,320 units in Jalan S.P. Chelliah and 520 in Bandar Cassia.

“These units are part of the state’s RM500 million affordable housing programme that would see a total of 19,172 units being built,” said Chief Minister Lim

Guan Eng when he launched the registration at Komtar on Feb 6.

“In Jalan S.P. Chelliah, 550 medium-cost units with built-up areas of 800 sq ft, 900 sq ft and 1,000 sq ft will be priced at between RM200,000 and RM400,000 each while the 770 low- medium cost (LMC) units will have a ceiling price of RM72,500.”

Lim said as for the Bandar Cassia units, other than the 520 LMC and medium-cost units, another 11,280 units are planned and will be built over a 10-15 year period.

“The prices of the units are in compliance with the guidelines set by the Federal Government.”

He said the Batu Kawan project will be designed by Surbana International Consultants, the firm responsible for the world-famous Singapore HDB homes.

Lim added that the affordable housing programme will cover all five districts on the island.

Other locations for the programme are Teluk Kumbar, Ampang Jajar, Kampung Jawa and Bukit Mertajam.

Anyone with a basic household income not exceeding RM3,500 monthly is eligible to apply for the LMC units while those with income exceeding RM3,501 are eligible to apply for the medium-cost apartments.

Meanwhile, self-employed Loh Ban Lee, 55, told Buletin Mutiara that it is very caring of the Penang State Government to launch the housing scheme for Penang residents.

“The low medium cost apartment is cheap and affordable,” he added.

Another applicant, K. Annaletchumi, 32, a supervisor at Kamdar said she intends to apply for medium cost apartment of RM72,500 because her salary is less than RM3,000.



Annaletchumi: Hopes to have her own house.

“I feel happy with the State Government, and hope to own a house of my own,” she added.

Loh and Annaletchumi are among the crowd who turned up to register for the affordable houses during the launch.

Those interested can obtain the forms at Komtar Concourse, MPSP Office at Bandar Perda and PDC Office, Bayan Baru until March 7 from 9am to 5pm daily including public holidays.



Loh: Penang State Government is caring.

PWDC website launched

Story and pix by **Evelyn Joseph**

THE Penang Women Development Corporation (PWDC) launched its website on Feb 5 at Level 47, Komtar, Penang.

PWDC is a state-funded organisation set up with a vision towards empowering women in all sectors in order to achieve gender and social justice.

This agency was founded in November 2011 and started operating in January 2012.

Its chairperson, Lydia Ong Kok Fook, said she is always concerned about women’s development.

As a progressive government agency, PWDC is now moving further by creating its own website to ensure the participation of women is comprehensive and inclusive.

“This is important so that no woman is left behind or misses an opportunity on grounds that they have no access to the Internet.” said Ong.

For further information log on to www.pwdc.org.my.



Ong (third from right) and PWDC staff celebrate the launching of the website.

Penang to host major weightlifting event



(From left) Coffa, Lydia and Poh Eng at the press conference announcing the event.

Story and pix by Evelyn Joseph

MALAYSIA has been given the honour to host the 2013 Commonwealth Weightlifting Championships in Penang from Nov 24 to 30.

The event is divided into the senior category (aged 21 to 90), junior (17-21) and youths (between 13-17).

“For the first time in the history of weightlifting, Malaysia will also play host to The Master World Cup Championships at the same time,” said Ong Poh Eng, president of the Malaysian Weightlifting Federation while making the announcement about the weightlifting championships.

The Master event is for lifters between the ages of 35 to 90 who will be lifting alongside the younger participants.

Paul Coffa, secretary-general of the Commonwealth Weightlifting Federation and Oceania Weightlifting Federation, visited Penang to check the event venue and expresses his confidence that Penang will deliver the best championships in the history of the Commonwealth.

Exco member for Youth, Sports, Women, Family and Community Development Lydia Ong Kok Fooi, who attended the press conference, said: “Both the 2013 Commonwealth Weightlifting Championships for the senior, junior and youth and the Master World Cup Championships will attract participants from more than 80 countries.”

Bodybuilder Tan does Malaysia proud

PENANG is proud that woman bodybuilder Lilian Tan won a gold medal at the World Body Building & Physique Sports Federation (WBPF) event for the first time in the history of Malaysia.

Tan, 41, who is still single, had to overcome many challenges to finally win at the World Championships in Bangkok last December.

Before this event, she had taken part in the San Diego Natural Bodybuilding Competition 2001 Open Category and emerged second.

In 2004, Tan won the Miss USA Overall Natural Bodybuilding and Fitness Competition.

“I was a competitive swimmer in school and continued swimming when I furthered my studies in California. It was there that

I decided to use a free pass to the gym as the pool was being renovated,” said Tan.

“I started to do some heavy exercises and began my career as a bodybuilder” she added.

“It is surprising to know that although there is little encouragement for them, there are still winners from Malaysia,” said Ong Poh Eng, president of the Malaysian Weightlifting Federation.

To mark her achievement, the State allocated

RM5,000 to Tan and hoped she would succeed in more bodybuilding competitions in the future.

Exco member for Youth, Sports, Women, Family and Community Development Lydia Ong Kok Fooi hoped that one day Malaysia will accept this sport for women to show their talent to the world.



Tan posing proudly with the gold medal won at the World Body Building & Physique Sports Federation (WBPF) Championships.

Moving Penang into a big data era

WITH support of all government agencies and telecommunications operators, “we are confident of moving Penang into a ‘big data era’,” PDC Telecommunication Services Sdn Bhd chairman Jeff Ooi told the crowd present at the company’s first annual appreciation dinner 2012 on Feb 8.

The dinner was attended by some 500 guests comprising staff from government agencies, the Penang Island Municipal Council (MPPP), Penang Development Corporation, telecommunication operators Maxis, Digi, Time Telekom and contractors.

Ooi said PDC Telecommunication has for nine months from March to December 2012 approved all the 147 applications for the 147 telco jobs by operators.

“This is a good record by the department,” he added.

On another matter, Ooi said the 42-day benchmark by MPPP is to “work and fight” together with all contracted operators.



(From left) Sri Tanjung Bina Sdn Bhd’s managing director Ong Kim Kang, MPPP’s Engineering director Ir. Addnan Mohd Razali and Timedot. Com Bhd’s project director R. Loganathan posing with their awards.

He later gave away performance awards for Best Employee, Best Contractor, Best Government Agency and Best Telco Operator.

MPPP director of engineering Ir. Addnan Mohd Razali won the Best Employee Award.

The Best Contractor Award went to Sri Tanjung Bina Sdn Bhd, while MPPP took home the Best Government Agency title. Timedot. Com Bhd was awarded the Best Telco Operator title.

Three lucky guests took home attractive prizes of a 32”, 40” and 46” Samsung LED TV.

Glimmer of hope for stateless persons

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

HEARTWRENCHING is probably the right word to describe the Duduk & Bantah peaceful protest because elderly folks and children came with hopes of getting their blue identity card (I.C.) and hence, lift them out of their stateless limbo.

These are the people referred as “stateless person” as they do not possess blue IC that say they are citizens of Malaysia.

Take for example, M. Dhiyages, 14, from Sungai Bakap who has no birth certificate or IC.

He is sad that he is not entitled to any of the perks enjoyed by other children like getting textbook loan or any welfare help.

“My ambition is to be a software engineer

when I grow up. I obtained 2As and 3 Bs in my UPSR. But....I have no birth cert. The teacher asked me if I am an ‘anak tepi jalan’ because of my status,” Dhiyages told Buletin Mutiara.

Meanwhile, P. Letchumy who is 70, is frustrated that despite her three attempts

to obtain a blue IC, she is still

stuck with a “four red-dots” blue IC which make her ineligible for any welfare programmes.

“I cannot even open a bank account!,” she exclaimed.

Born in Perak and residing in Bayan Baru for the last 18 years, Letchumy, despite her age, is aware of current affairs.

“Apa pasal tak kasi saya? Apa pasal Bangla dapat? Indonesia dapat? Myanmar dapat? Filipina dapat? Apa pasal saya orang Malaysia tak boleh dapat?” she asked in fluent Malay. (“Why can’t I get it? Why can a Bangladeshi, Indonesian, Myanmar or Filipino get it?”)

She was obviously questioning why foreigners have reportedly obtained blue ICs while she has been denied one.

What frustrated her even more

was when the National Registration Department (NRD) asked her to produce her parents.

“Suda mati, macam mana mau bawa? (They are dead. How can I produce them?)” Letchumy threw her hands in the air and resigned herself to the situation.

However, assemblymember for Pantai Jer-



These group of women with red ICs walked from Jalan Larut to the NRD office in Jalan Anson to demand that they are issued blue ICs.

jak Sim Tze Tzin along with several other assemblymembers are now offering these stateless persons some hope.

He led a group of about 50 stateless persons to the NRD at Jalan Anson on Jan 31 and helped them to submit their applications.

Contrary to general perception, the stateless person dilemma is not confined to only one race, generally believed to be stateless Indians.

There are Chinese, even Malay stateless persons too.

Tan Boon Hoay 31, a mother of three, was adopted by a nun when she was a baby.

However, her adoptive mother did not get the proper papers done and she was left with a green IC.

The NRD wanted her to produce her parents and the midwife who delivered her.

“How to bring my parents when they had given me away at birth? And where do I find the midwife?” Tan asked.

With a green IC, she cannot apply for a passport and there-



A group of stateless persons who possess red ICs were busy filling in the registration for blue ICs on the floor of the NRD office in Jalan Anson.

fore, unable to travel with her family.

She only obtained the green IC when she was 18 years old and even now, she has to travel to Kuala Lumpur to get her green IC renewed every two years.

“There are people who tried to cheat by promising a blue IC if we can pay them a sum of money. I heard from the assemblymember of Air Itam, Wong Hon Wai, that the Penang state

government is helping people to get blue IC so that’s why I am here today,” Tan told Buletin Mutiara.

Recognising and concerned by the problems faced by stateless persons, the Penang state government had appointed five officers, one for each district in Penang, to help with the Stateless Person Program.

These officers are located as follows:



Sim who organised the ‘Duduk dan Bantah’ peaceful protest led a group of children and elderly women to the National Registration Department (NRD). He sits with them on the floor of the NRD office while waiting for the applications to be processed.

No.	Name	District	Office
1.	En. Chiam Heng Hak 010-377 2696/04-650 5556	Timur Laut KOMTAR	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3,
2.	En. Abdul Rahim Bin Mohamed Nor 016-482 3549	Barat Daya	Kompleks Pasar Awam MPPP Balik Pulau
3.	Ketenasamy @ Krishnasamy 012-4881553	Seberang Perai Utara	To be advised
4.	Subramaniam A/L Arumugam 016-592 8779	Seberang Perai Tengah	Bangunan Majlis Perbandaran Sebeang Perai
5.	Gunalan A/L Rengasamy 017-478 0326	Seberang Perai Selatan	Dewan Serbaguna Sungai Bakap

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017	PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain albertfami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 (F) 04 - 575 8578
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463	BERTAM YB Hajah Zabarrah Wahab	(T) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asroisani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715	PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin		PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514	PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997	PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
BATU MAUNG YB Dato' Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd zahadi55@yahoo.com	(T) 019 - 507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hj. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pjd_403@ymail.com	(T) 017- 427 1581
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185	SEBERANG JAYA Abdul Jalil Che Ros abjtegguh@gmail.com	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227 (F) 04 - 538 1460
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheepoonpoh@penang.gov.my pheepoonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hiwanday@yahoo.com	(T) 012 - 4735774 (F) 04 - 582 7648
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	BAYAN LEPAS YB Syed Amerruddin Dato' Syed Ahmad		BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@streamyx.com	(T) 019 - 472 6956 04 - 6588152
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhammad Farid Saad		PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuahismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500 (F) 04 - 866 8618
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: suaracat@gmail.com

Writer

Danny Ooi (English)
J.Evelyn (English)
Albert Benedict Manikam (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajudin, Alissala Thian and
Ahmad Adil Bin Muhammad

Graphic Designers :

Loo Mei Fern, Idzham Ahmad

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
P.Parameswari (Tamil)

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 019 - 470 4800 - Rosidi Hussain	N22 Tanjung Bungah : 012 - 513 6761 - Fernie
N2 Bertam : 012 - 348 5275 - Ab. Halim Hamid	N23 Air Putih : 04 - 829 0614 - Chiam Heng Hock
N3 Pinang Tunggai : 019 - 437 2887 - Muhasdey	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 3691 - Nancy Lim
N4 Permatang Berangan : 019 - 510 2633 - Arshad Md. Salleh	N25 Pulau Tikus : 012 - 488 3227 - Joe
N5 Sungai Dua : 019 - 507 3828 - Zahadi Mohd	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015 - Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 017 - 427 1581 - Salehin Mohamed	N27 Pengkalan Kota : 012 - 437 1522 - Wang Lai Kin
N7 Sungai Puyu : 012 - 528 8411 - Ng Ya Ling	N28 KOMTAR : 012 - 412 6284 - Adreena
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366 - Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 410 6566 - A. T. Ong
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963 - Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 464 3308 - Anna
N10 Seberang Jaya : 013 - 489 3227 - Abdul Jalil Che Ros	N31 Batu Lintang : 04 - 282 6419 - Ooi Galk Heoh
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442 - Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 486 2552 - Mr. Lingam
N12 Penanti : 04 - 522 1463 - Suhaimi Bin Mansor	N33 Air Itam : 012 - 493 3648 - Teh Choong Kong
N13 Berapit : 019 - 481 7823 - Ong Kee Seong	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963 - Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubuk : 019 - 546 3257 - Rynu	N35 Batu Uban : 017 - 541 3017 - Pamela Shalini
N15 Padang Lalang : 04 - 502 5071 - Ooi Zhen Chee	N36 Pantai Jerejak : 019 - 443 2088 - Victor
N16 Perai : 012 - 339 3479 - Pn. Rajaletchumi	N37 Batu Maung : 013 - 510 1968 - Latifah
N17 Bukit Tengah : 017 - 467 7668 - Lim Tuan Chun	N38 Bayan Lepas : 019 - 472 6956 - Asnah Bt Hashim
N18 Bukit Tambun : 012 - 493 3342 - Cheng Kok Eong	N39 Pulau Betong : 019 - 570 9500 - Hj Md Tuah Ismail
N19 Jawi : 017 - 408 4784 - Abdul Halim Yunus	N40 Telok Bahang : 016 - 400 6462 - Halil Sabri
N20 Sungai Bakap : 012 - 415 2905 - Munir Bin Makhtar	
N21 Sungai Acheh : 012 - 473 5774 - Hj M. Kamil A.Bakar	

免费



珍珠快讯



Competency Accountability Transparency

2013年2月16日-28日

可负担房屋开放登记 槟民络绎不绝对民联州政府有信心

槟州民联政府扛下重任，打破其它州政府的记录，兴建1万9172个房屋单位，为槟州人民做得更多；槟州人民在登记可负担房屋时表示对以民为本及照顾到人民福利的槟州政府有信心。

槟州首长林冠英在可负担房屋开放登记仪式上表示，为数5亿令吉的基金来自州政府公开招标拍卖土地，而槟州民联政府扛下重任，打破其它州政府的记录，兴建1万9172个房屋单位，为槟州做得更多。

目前共有1840个可负担房屋接受登记，分别兴建在两个地点，即槟岛齐来亚路的1320个单位及威省峇都加湾桂花城的520个单位。

“州政府要强调，第一批可负担房屋共有1840个单位，这个数字与其它私人开发商及槟州发展机构所兴建的廉价屋及中廉价屋分开计算。州政府不建房屋，而是通过槟州发展机构（PDC）兴建房屋。正如联邦政府不兴建房屋，而是由国家公共房屋公司（SPAN）兴建。这驳斥了那些不负责任的讲法，就是州政府一间廉价屋都没有建。”

“目前在齐来亚路的可负担房屋共有1320个中廉价组屋及可负担公寓。这包括770个700平方尺价值7万2500令吉的单位，303个800平方尺价值20万令吉的公寓，165个900平方尺价值30万令吉单位及82个1000平方尺价值40万令吉的单位。我要强调，40万令吉的公寓只占齐来亚路房屋总数1320个单位的6.2%。”

他说，在听取一些房屋发展商的意见后，槟州发展机构已经在数量、面积及价格方在设下底线，做为公开竞争招标征求意见书的最低要求，发展齐

来亚路的可负担房屋。换句话说，槟州政府的公开竞争招标制度让槟州发展机构以“底价”概念，为槟州人民提供更多。共有17个公司参与竞标。

“至于槟州发展机构的可负担房屋计划，我已经指示拿督罗斯里依据联邦政府设定的房价及指南。拿督罗斯里也依据首相拿督斯里纳吉在去年9月提呈的2013年财政预算案所设的顶价，把城区房价设定在7万2500令吉至40万令吉之间，郊区房屋则设定在7万2500至22万令吉之间。”

他补充，像乔治市这样的城区，房屋顶价为40万令吉，而像峇都加湾的郊区顶价为22万令吉。对于国阵控制的媒体不公平地散布谎言，诬指民联只兴建40万令吉的公寓，攻击州政府及专业绘测师拿督罗斯里，让他感到遗憾。那些非专业人士竟然



齐来亚路及峇都加湾可负担房屋设计图。

要像绘测师那样说话。还是让专业绘测师做他们的工作吧！

“很明显地，首相可以做的事，民联政府却不可以跟随。今天槟州人民已经看清他们的谎言，因为大多数房屋介于7万2500令吉与22万令吉之

间。再说，槟州发展机构并没有从这项计划中谋利，他们只是履行企业社会责任。”

他说，至于峇都加湾桂花城，大家会在10-15年内，看到1万1800个房屋单位。目前，峇都加湾桂花城第一阶段

工程将涵盖149个800平方尺价值7万2500令吉的廉价屋、98个900平方尺价值16万8000令吉的单位、以及273个1000平方尺价值22万令吉的单位开放登记。

“但是，下一个阶段将根据市场需求。槟州发展机构计划逐步增加定价为16万8000令吉的可负担房屋至60%。最重要的是槟州发展机构立志兴建全马素质最好的可负担房屋。峇都加湾计划由苏巴那国际顾问设计，这家公司也负责举世闻名的新加坡房屋局公共房屋。我们希望如今在新加坡所看到的公共房屋，类似的素质、设计及概念，几年后也能出现在峇都加湾。”

公众可前往光大广场申请购买可负担房屋，开放时间为每天早上9时至下午5时。任何月入低入3500令吉的人士可以申请中廉价屋，月入3501以上者则可以申请可负担房屋。



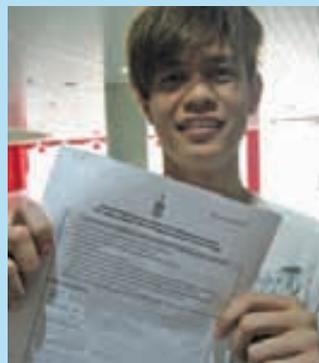
林秀丽（46岁，家庭主妇）

“我是看到新闻报导，知道州政府的这项计划。我是来代替我女儿拿表格。我对槟州民联政府很有信心，因为州政府模仿新加坡组屋。”



曾有祥（23岁，技术人员）

“州政府的这项计划非常好，我对林冠英非常有信心，我会全力支持他。”



钟万明（28岁，技术人员）

“州政府的这项计划很好，有帮助到人民找到廉价屋。我会支持槟州民联政府的。”



王秀贞（63岁，家庭主妇）

“我对林冠英有信心，因为他为槟城做出了很多样的发展计划。我会支持他的。”

为学校利益提前移交拨款 林冠英：无论大选成败确保校方拿到钱

首相拿督斯里纳吉出席董总的新春团拜时并未带来惊喜，而槟州民联政府则在新春期间，提前移交制度化教育拨款，以行动证明民联政府公平对待各源流教育，同时也是为了学校的利益，无论民联在来届大选中成或败，校方依然能够拿到拨款。

槟州民联政府分别于2月18日及21日移交制度化拨款给州内华小、国民型中学及教会学校。槟州首长林冠英表示，相较于去年四月份，今年的模拟支票移交仪式提早举行，而这是为了学校的利益，州政府决定将拨款提前在大选之前发放给学校董事部或家教协会，因为不论胜败，学校都可以分配到有关拨款。

“今年我们比去年提早见面，去年是4月分发，而这次2月份就可以拿到拨款了。提早见面不怕一万，只怕万一我们输掉，学校也可以拿到钱，这

不是为了捞取选票。也因为我们不是5年或者等到大选才给，我们是制度化每年都拨款。”

“我知道学校都急需这笔款项来提升各种设施，尤其是建校，更是不容拖延。不要好像一些方面，等到学校建好后，拨款才姗姗来迟，峇都丁宜培才华小就是其中一个例子。”

他说，相信关心华校发展的人都和他一样，对首相纳吉出席董总新春团拜，却没有宣布承认独中统考文凭而感到非常失望。

“世界很多知名大学都承认独中统考文凭，可是，我国却偏偏停留在原则上承认统考文凭的阶段。如果首相布不宣布承认统考文凭，那下个月如果我们赢（布城）就让我们来宣布吧。”

“我们不要原则上承认，我们要统考考生也能踏进政府部门工作、在本地大学就读，以及在本地师训学院升学。同时，

我们也要中央政府正式批准关丹独中。我们有华小、独中，当然也希望有学院如新纪元学院能够升级成为受承认的大学，这样才能百花齐放、百家争鸣。同时也要在教育大蓝图中把母语教育纳入我国教育主流。”

他强调，这拨款不是为了买选票因为它不是只在大选季节或5年才分发，而是每年直接汇入董事会及家教协会的户口。

“10所国民型中学目前有逾2万2000名学生，正如大家所知，国民型中学以培育精英闻名，为国家发展做出一定的贡献。尽管如此，这些学校的发展却没有获得联邦政府应有的帮助及关注。”

他指出，如今国民型中学在迅速增长，其高水准的教育已成为学生争相入读的学校。更有要求再增设两所国民型中学，即从现有10所增至12所。其中一所为自90年代就开始争

取的威南日新二校。最终，这所无法在国阵政府执政时获得批准的学校，成功在民联政府的执政时获得批准。

他表示，威南日新二校是华社的希望，预计建竣后能够容纳3400名学生。不过，让人非常失望的是，尽管副首相丹斯里慕尤丁被告知该校尚欠2000万令吉的建校费，他却宣布不再拨款给该校，击碎了华社的希望。

他说，槟州政府也希望在州政府批准位于峇六拜12英亩地段给恒毅中学二校后，联邦政府能履行诺言，批准建校申请。

他说，首相拿督斯里纳吉日前出席董总的新春团拜，却没有宣布承认独中统考文凭。州内教会学校的情况也一样，尽管校名是国民学校，行政团队也由教育部所决定，但是，却没有享有与国民学校同等的特权与援助。所以，他们只有向

州政府申请财务援助。

他提及，州政府的资金有限，给予的财务援助只能当作是一份额外的红利。无法否认的是，学校的发展是联邦政府的责任。

他说，这也是第五年州政府颁发制度化拨款给教会及国型民中学，今年州政府共拨出83万9000令吉给11所国民型中学，圣心及威南日新分别获得18万4000令吉及10万令吉供建新校舍之用。127万9000令吉给22所教会学校。

他指出，今年的申请总额为3000万令吉，州政府共批准了211万8000令吉，也就是7%给教会学校及国民型中学。

“从2008年起，州政府共拨款超过4000万令吉给华小、国民型中学、独中及教会学校，这还不包括我们批给校方建校用的校地。联邦政府及教育局履行他们的责任任务，以批准这些学校的拨款申请。”

陈慧琳向首长拜早年 答应毕业后回槟发展

陈慧琳向槟州首长林冠英拜早年，同样立志要当会计师的她答应首长在毕业后将会回槟发展，而刚毅的“铁窗首长”则为她的坚强精神感到非常骄傲。

目前在吉隆坡修读会计系第二学年的她表示目前生活过得不错，同时在新的一年，她要谢谢大家的关心，而她还有2年就毕业了。

值得一提的是，她也答应首长，在毕业后将会回到槟城来发展。

当她被询及如何面对生活时，她说，她过得与普通女孩子一样。看到她如此正面的回应，首长在旁也不禁称赞她是个积极及非常坚强的女孩子，并且被她的故事激励。



陈慧琳（中）在哥哥陈俊宏（左）的陪同下向槟州首长林冠英拜早年。

“她非常享受她的生活，就像普通年轻女孩子一样。尤其是非常艰难的克斯，但她还是坚持要完成学位，而她也一定会成功。我对她感到非常骄傲。”

2度拨款北海中华总校 首长再加10万助建校



槟州首长林冠英赞扬北海中华总校的建校工程进展迅速，那就是在去年动工后，在短短地2个月，新校舍的第一层已经兴建好。

继去年拨出10万令吉制度化教育拨款后，槟州首长林冠英再拨出10万令吉个人拨款给北海中华总校充当扩校基金，为该校捎来好消息。

槟州首长林冠英参观北海中华总校时表示，该校的建校工程进展迅速，实在是值得赞扬，继去年动工后，在短短地2个月，新校舍的第一层已经兴建好。

他说，一般上的工程不是拖就是慢，但是这次却让他感到高兴，拨款后看到建校工程有所进展，他感到欣慰。

他说，国家的发展离不开人才，而学校是培养人才的地方，所以必须要照顾这些未来的主人翁，让他们能够在良好的环境下求学。

他表示，这次拨出的10万令吉是个人拨款，并非华教事务特别委员会的拨款，槟州政府也会全力配合校方，继续在其他问题上给与协助。

另外，北海中华董事兼扩建校舍委员会主席郑克生则表示，在槟州政府的努力之下，2度莅临及拨款成为了该校的发展进度的推动力，建委会对外拨款时更加顺利。

他说，感谢槟州政府积极地推动，并亲自拨出款项予该校扩建校舍，也树立起一个好榜样让更多热心人士效仿。

在场尚有槟州政府工程、基本设施及交通委员会主席林峰成行政议员、建委会副主席陈宜坤、校长苏爱华及财政郑奕树等。

陈锦华任市局主席以低于市价出售市局地段 曹观友：实据证实不需道歉

高渊区国会议员陈智铭指槟州地方政府委员会主席曹观友冤枉其父亲兼前任槟岛市政局主席拿督陈锦华在任时以低价出售市政局地段，而要求他向其父亲道歉，曹观友反驳，经过调查后，陈锦华在担任槟岛市政局主席掌管的槟岛市政局的确以低于市价出售市政局地段来进行Taman Midlands计划，因此，在握有实据的情况下，他不会做出道歉。

陈智铭要曹观友向其父亲陈锦华，针对槟岛市政局于1993年出售市政局地段作为Taman Midlands计划一事道歉。陈智铭指曹观友冤枉陈锦华，即当时的槟岛市政局主席，以一个比市价低的价格出售市政局土地。

针对此，同时也是丹絨区国会议员的曹观友于2月18日发表文告反驳，那就是他已针对有关土地出售的文件和记录进行研究调查，而根据调查中的涉及数据显示，槟岛市政局以1923万8310令吉出售有关地段，比产业估价局估价的2351万3490令吉，相差了427万5180令吉。

因此，基于地段的售价确实比估价以及最高竞标者所开出的价格低为实据，他认为他将不需要向陈锦华道歉。

针对有关土地出售的文件和记录进行研究调查。

1. 槟岛市政局将位于浮罗池滑，面积4.9英亩的地段，以每平方尺90令吉的价格进行招标发展。
2. 这价格比产业估价局每平方尺110令吉的估价低。
3. 槟州行政议会于1993年3月3日决定，有关土地应根据产业估价局的每平方尺110令吉的价格来进行招标。
4. 槟岛市政局招标小组却基于最高竞标者非土著公司，而一致拒绝以价格每平方尺99令吉82仙参与竞标的最高价竞标者。可是，招标公函并没有阐明非土著公司不符合竞标资格。
5. 经过拿督陈锦华作出协商之后，有关竞标最终以每平方尺90令吉的价格给了出价第二高的Pangkal Pertama有限公司。该公司最初的竞

标价格是每平方尺85令吉20仙。

6. 显然的，槟岛市政局以每平方尺90令吉出售该地段的价格，与产业估价局的每平方尺110令吉有很大的差距。因此，现在的问题就是为什么槟岛市政局会把这价格压得比产业估价局的价格低这么多？
7. 这已显示出槟岛市政局与州行政议会不售卖低于估价的决定背道而驰。
8. 这显示槟岛市政局拒绝最高价竞标者是一项错误，因为招标程序并没有说不允许非土著公司参与竞标。
9. 这显示槟岛市政局并没有重新招标，相反的，是与第二高价竞标者进行协商。

“很明显的，槟岛市政局以1923万8310令吉出售有关地段，比产业估价局估价的2351万3490令吉，相差了427万5180令吉。基于地段的售价确实比估价以及最高竞标者所开出的价格低为实据，因此，我将不需要向拿督陈锦华道歉。”

峇六拜沿海大道提升计划动工 2年后以新貌示人



林峰成行政议员讲解峇六拜大道提升工程计划细节。

耗资2亿2000万令吉的峇六拜通往檳城大桥的沿海公路提升工程现已展开，长4.9公里的路段将进行加宽车道工程及设立交通圈以取代交通灯。

槟州工程、基本设施及交通委员会主席林峰成行政议员表示，从峇六拜到檳城第一大桥的沿海公路长4.9公里的提升工程包括把原本的4条车道增至6条车道、拆除沿海公路上的交通灯以及把峇都茅南沙湾房屋前的交通灯改为交通圈。

他指出，这项耗资2亿2000万令吉的道路提升计划是联邦政府所批准，由公共工程部拨款给道路局，然后由檳城第二大桥公司委任联合建筑公司承包。

他指出，提升工程中包括填土工程、建人行道、脚车道及植树美化等。

槟州地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友行政议员则说，这项工程最大的挑战是为重新装置道路底下的电线，该区的电线多为自由贸易区提供电流的电缆。

他说，槟州政府希望在第二大桥启用后，这项提升工程能够在计划下获得妥善处理，交通不会受到影响。

驱逐澳洲参议员免公开审查选举过程 来届大选将是史上最肮脏

由于害怕选举过程被公开审查，马来西亚移民厅扣留一名澳洲参议员将他驱逐出境；由于害怕行动党，内政部长不惜撒谎指行动党逾期未呈年度报告，这证明来届大选将是历史上最肮脏的选举。

槟州首长林冠英指出，马来西亚再次以让人感觉羞耻、难以接受的方式登上国际新闻版，我国移民厅官员扣留澳洲参议员色诺芬并将他驱逐出境，因为内政部长拿督斯里希山慕丁说他威胁国家安全。

“马来西亚人民不明白，一名参议员会如何威胁国家安全，被列为国家的敌人，但是对于入侵“沙巴”的菲律宾苏禄人的武装分子，他们却没有立即采取行动。”

林冠英发表文告说，由于害怕选举过程被公开审查，当局扣留一名澳洲参议员将他驱逐出境；由于害怕行动党，内政部长拿督斯里希山慕丁不惜撒谎，指行动党逾期未呈年度报告；这证明第13届大选将是历史上最肮脏的选举。希山慕丁不只利用移民局滥权，他也说谎是行动党逾期呈交年报。

“当局将色诺芬参议员视为禁止入境人士、并将他驱逐出境，因为色诺芬评批国阵联邦政府及选举委员会的偏袒措施，证明国阵将会滥用政府机关，不择手段赢得下届大选。”

“更糟的是，选举委员会也公开认可当局扣留色诺芬并将他驱逐出境。选委会副主席旺阿末旺奥玛说，单单从色诺芬被驱逐出境来评定第13届大选公平与否，对选委会不公平。如果没有做亏心事，为什么害怕公开审查？政府害怕国际观察者在来届大选公开审查选举过程的唯一理由是，他们存心欺骗。”

接着，希山慕丁企图撒谎，威胁要撤销行动党的注册，他要通过阻止行动党参与来届大选，以确保国阵的胜利。社团注册官拿督阿都拉曼成了部长谎言的代罪羔羊，他说由于资料没有更新以致产生混淆。

他说，虽然拿督阿都拉曼已经道歉，但还是令人难以接受，因为道歉者应该是希山慕丁，因为是内政部长威胁行动党。他将移民局及社团注册局卷入成为政治游戏的牺牲品，这一再证明来届大选将会是历史上最肮脏的选举。



தண்ணீர் மலை
பாலதண்டாயுதபாணி
ஆலயத்திற்கு
மானியம்

பக்கம் 3



பிளாங்கு மலிவு
விலை வீட்டுத்
திட்டம்

பக்கம் 4



பிளாங்கின்
அனைத்துத்
தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும்
பாலர் பள்ளிகள்

பக்கம் 5



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

பிப்ரவரி 16-28 2013

முதல் தமிழ் இடைநிலைப் பள்ளியை நிர்மாணிக்கப் பிளாங்கு மாநிலம் நிலம் வழங்கத் தயார். முதல்வர் லிம் குவான் எங் அறிவிப்பு



மாநில உயர்மட்டத் தலைவர்களுடனும் சிறப்பும் பிரமுகர்களுடனும் பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளி யொழும்பாளர்கள் கையில் மாநில காசோலையுடன் காட்சியளிக்கின்றனர்.

பிப்ரவரி 17- கொம்தார் ஏ அரங்கத்தில் நடைபெற்ற மானியம் வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் மக்களின் தேவைகளை முன் நிறுத்தி சேவையாற்றும் பிளாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு தொடர்ந்து ஐந்தாம் முறையாக பிளாங்கில் அமையப்பெற்றுள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் 1.75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டைப் பகிர்ந்தளித்தது.

பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் உந்து சக்தியாகத் திகழ்ந்து வரும் மக்கள் கூட்டணி அரசு பிளாங்கு வாழ் இந்தியர்களின் தேவைகளை உடனுக்குடன் நிறைவு செய்து வருகிறது என்றால் அது மிகையாகாது. அவ்வகையில், பிளாங்கு வாழ் இந்திய மக்களின் வேண்டுகோளுக்கு இணங்க மாநில அரசு பிளாங்கில் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி நிர்மாணிக்க நில வழங்கத் தயாராக உள்ளது என்ற தித்திப்புச் செய்தியைப் பலத்த

கரவொலிக்கிடையில் மாண்புமிகு பிளாங்கு முதல்வர் உயர்திரு லிம் குவான் எங் தம் சிறப்புரையில் அறிவித்தார். எனினும், அனுமதி வழங்கும் அதிகாரம் மத்திய அரசுக்கே உண்டு என்பதையும் தெளிவுறுத்தினார். தொடக்கநிலை தமிழ்ப்பள்ளிகள் செயற்படும்போது இடைநிலை தமிழ்ப்பள்ளிகளும் செயற்பட முடியும். இது, பிளாங்கு இந்தியர்கள் மட்டுமன்றி ஒட்டுமொத்த மலேசிய இந்தியர்களின் கனவு என்றால் அது மிகையாகாது. எனவே மத்திய அரசை மக்கள் கூட்டணி அரசு கைப்பற்றினால் முதல் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளியை நிர்மாணிக்கும் கனவு நிச்சயம் சாத்தியப்படும் என்று முதல்வர் கூறியபோது அரங்கமே கரவொலியால் அதிர்ந்தது.

அதுமட்டுமன்றி, அதிக இந்திய மக்களைக் கொண்டிருக்கும் பாகான் டாலாம் தொகுதியில் புதிய தமிழ்ப்பள்ளி ஒன்று அமைக்க அனுமதி கோரி துணைப் பிரதமரும் கல்வி அமைச்சருமான டான்

ஸ்ரீ முகிதீன் யாசீனுக்கு அண்மையில் கடிதம் அனுப்பியிருந்தோம். ஆனால், இன்றுவரை பதில் வரவில்லையென்று முதல்வர் லிம் வருத்தம் தெரிவித்தார். அதே வேளையில், இந்த ஐந்து ஆண்டுகளில், அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி, வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி, பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி, சுப்பிரமணிய தமிழ்ப்பள்ளி ஆகிய நான்கு பள்ளிகளுக்கு நிலம் வழங்கிப் புத்துயிர் பெறச் செய்ததில் மாநில அரசு மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் பெருமையும் கொள்கிறது என்றார்.

2009-ஆம் ஆண்டு 1.5 மில்லியன் மானியம் வழங்கிய மக்கள் கூட்டணி அரசு 2010-ஆம் தொடங்கி தமிழ்ப்பள்ளிகளின் மேம்பாட்டிற்காக 1.75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டை வழங்கி வருகிறது. அதுமட்டுமன்றி, தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இயங்கி வரும் பாலர் பள்ளிகளையும் மாநில அரசு தற்காத்து வருகிறது என்றார். 16 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இயங்கி

வரும் பெரும்பாலான பாலர்பள்ளிகள் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்தால் நிர்வகிக்கப்பட்டு வருகிறது. எனவே இப்பள்ளிகளுக்கு உதவும் வண்ணம் மாநில அரசு ரிம100,000 உதவித்தொகை வழங்கியது. மேலும், பிளாங்கின் ஏனைய தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் பாலர் பள்ளிகள் அமைப்பதற்கான முயற்சிகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளதாக முதல்வர் லிம் தெரிவித்தார். தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அன்பழகன் தலைமையில் பாலர் பள்ளிகள் அமைப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படும் என்றார். மேலும், வெகு விரைவில் கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு அனைத்து வசதிகளும் கொண்டு நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ள புதிய பாலர் பள்ளி, மாநில அரசால் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைக்கப்படும் என்று மகிழ்ச்சியுடன் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகள் அடிப்படை வசதிகளைக்கூட சரிவர பெற்றிடாமல் கவலைக்கிடமான சூழ்நிலையில் செயற்பட்டுக் கொண்டிருந்தது வெள்ளிடைமலையாகும். ஆனால், மக்கள் கூட்டணி ஆட்சிக்கு வந்த பிறகு தமிழ் பள்ளிகளின் சோதனைகளும் வேதனைகளும் மாநில அரசின் அக்கறையினாலும் ஈடுபாட்டாலும் சூரியனைக் கண்ட பனி போல ஒவ்வொன்றாக விலகி வருகிறது என்றால் அது மிகையாகாது. பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் அடிப்படை வசதிகள் உயர் உயர் மாணவர்களின் கல்வித் தரமும் வானுயரும் என்பது மறுப்பதற்கில்லை. எனவே, மாநில அரசு வழங்கியுள்ள இந்த வசதி வாய்ப்புகளை பயன்படுத்தி ஆசிரியர்களும் மாணவர்களும் சிறந்ததொரு கற்றல் கற்பித்தல் சூழ்நிலையை உருவாக்கி கல்வி கோள்விகளில் சிறந்து



பிளாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி



நிமிர்ந்து நிற்கும் பிளாங்கு அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி

விளங்க பாடுபட வேண்டும். கூடர்விளக்காயினும் தூண்டு கோள் வேண்டும் என்ற பழமொழிக்கேற்ப பெற்றோர்கள் மாணவர்களுக்கு ஊக்கமும் ஆக்கமும் அளித்து சிறந்த கல்வி மானாகத் திகழ வழிவகுக்க வேண்டும்.

தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான மானியம் வழங்கும் இந்நிகழ்ச்சியில் மாண்புமிகு பிளாங்கு முதல்வர் லிம் குவான் எங், பேராசிரியர் ப. இராமசாமி உட்பட பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர், தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் கே.அன்பழகன், மாநில கல்வி இயக்குநரின் பிரதிநிதியாகக் கலந்து கொண்ட தமிழ்ப்பள்ளிகளின் அமைப்பாளர் திரு காளிதாஸ், பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் தலைமையாசிரியர் மன்றத்தின் தலைவர் திரு வீராசாமி, வழக்கறிஞர் திருமதி மங்களேசுவரி, பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்க பொறுப்பாளர்கள், தலைமையாசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள், அரசு சாரா பொறுப்பாளர்கள், பொதுமக்கள் என பலரும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

2013-ஆம் ஆண்டின் பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான பிளாங்கு மாநில அரசின் நிதி ஒதுக்கீட்டு அட்டவணை

எண்	பள்ளிப் பெயர்	மானியம் (ரூப)
1	அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி	97,890.00
2	ஜாலான் சுங்கை தமிழ்ப்பள்ளி	29,459.75
3	இராஜாஜி தமிழ்ப்பள்ளி	42,469.00
4	இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி	38,241.00
5	சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளி	24,565.00
6	பாயான் லெப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளி	10,671.90
7	சுங்கை ஆரா தமிழ்ப்பள்ளி	70,849.00
8	மலாகோப் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	62,135.45
9	மேபீல்டு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	33,749.00
10	மாக்மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி	178,032.00
11	பழனியாண்டி தமிழ்ப்பள்ளி	18,146.20
12	பிறை தமிழ்ப்பள்ளி	52,199.00
13	புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி	124,468.00
14	அல்மா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	51,049.00
15	ஜூரு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	18,535.45
16	பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	63,949.00
17	பெர்மாத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி	96,159.50
18	பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	52,649.00
19	பாய்ராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	52,257.00
20	சங்காட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	61,389.00
21	ஜாவி தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	19,549.00
22	கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	168,078.00
23	சிம்பா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	39,664.00
24	தாசெக் பெர்மாய் தமிழ்ப்பள்ளி	23,449.00
25	திரன்ஸ்கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	79,549.00
26	வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	55,570.00
27	நிபோங் தெபால் தமிழ்ப்பள்ளி	142,159.75
28	சுங்கை பக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி	43,118.00
மொத்தத் தொகை		1, 750,000.00

துணர்ணீர் மலை அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு ரீம300,000 மானியம்.

பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி திருக்கோவிலுக்காக ரி.ம 3 லட்சம் நன்கொடையாக வழங்குவதாகத் தைப்பூசத்தன்று அறிவித்திருந்தார். அதன்படி முதல்வர் லிம் இந்நிதிக்கான காசோலையை ஆலயத் தலைவர் திரு. குவனராஜ்விடம் கடந்த பிப்ரவரி 4-அம் திகதி கொம்தாரில் வழங்கினார். இந்திய நாட்டை விடுத்து மிகப் பெரிய முருகன் ஆலயமாகப் பிளாங்கு அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி திருக்கோவில் அமைவது சாலச்சிறந்தது என முதல்வர் தம் உரையில் குறிப்பிட்டார். மக்கள் கூட்டணி அரசு இதுவரை இத்திருத்தலத்தின் திருப்பணிக்காக ரிம 7 லட்சம் வழங்கியுள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. தைப்பூசத் திருவிழா அன்று முதல்வர் வழங்கிய

வாக்குறுதி ஒரு வார காலக்கட்டத்திலேயே நிறைவேற்றப்பட்டதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் பெருமையும் கொள்வதாகக் ஆலயத் தலைவர் குறிப்பிட்டார். இந்நிதியுதவி வழங்கிய மாநில அரசாங்கத்திற்கு அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி திருக்கோவிலின் சார்பில் மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். மேலும் கோவிலின் திருப்பணி முழுமை பெறுவதற்கு இன்னும் ரிம 2 லட்சம் நிதியுதவி தேவைப்படுவதாகக் கூறினார். இத்தைப்பூசத் திருவிழா சிறப்பான வகையில் அமைய வழி வகுத்த கோவில் நிர்வாகத்தினருக்கும் மற்றும் அனைத்து தரப்பினருக்கும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் மாண்புமிகு பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தம் மனமார்ந்த வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.



அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத் தலைவர் திரு குவனராஜ் மாநில அரசுக்குத் தமது நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறார். அருகில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப இராமசாமி.

பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக அகப்பக்கம் அறிமுகம்

பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக (PWDC) ஏற்பாட்டில் அக்கழகத்தின் அகப்பக்கம் கடந்த 5.2.2013-ஆம் அன்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. www.pwdc.org.my என்னும் இந்த அகப்பக்கத்தைப் பிளாங்கு இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக் குழு உறுப்பினர் மாண்புமிகு லிடியா ஒங் கொக் பூய் அவர்கள் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார்.

இந்தக் கழகத்தின் பெருந்திட்டமான 'Budget Responsive Gender' யும் இந்த அகப்பக்கத்தின் மூலம் அல்லது அதன் நேரடி இணையத்தள முகவரியான www.grb.pwdc.org.my மூலம் அணுகலாம். இக்கழகம் பெண்கள், குடும்ப, சமூக முன்னேற்றத்திற்காகக் கடந்த நவம்பர் 2011-ஆம் ஆண்டு நிறுவப்பட்டு ஜனவரி 2012-ஆம் ஆண்டு முதல் இயங்கத் தொடங்கியது. இந்தக் கழகம் பெண்களுக்கு ஆண்பெண் சமத்துவம் மற்றும் சமூகநிதி கிடைக்கப் பல கொள்கைகளை உருவாக்கி வழி வகுக்கிறது. மேலும் பெண்கள் வாழ்வின் அனைத்து துறைகளிலும் திறன், மேம்பாடு மற்றும் அதிகாரம் பெறுவதற்கு இக்கழகம் போராடுகின்றது. இக்கழகம் இலாபநோக்கற்ற தனியார் நிறுவன முகவராகச் செயல்பட்டாலும் பிளாங்கு மாநிலத்தின் முழு நிதியுதவி வழங்கப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கது. நமது நாட்டின் 55-ஆம் சுதந்திர முழக்கத்தில் முதல் இக்கழகம் பிளாங்கு மாநிலத்தின் மகளிர் அமைச்சரவையாகச் சித்தரிக்கப்படுகிறது.

இக்கழகம் துவங்கி ஓராண்டு நிறைவடையாத நிலையிலும் பெண்களுக்கிடையே ஆண்பெண் சமத்துவம், நல்லாட்சி, தலைமைத்துவ உருவாக்கம் ஆகிய பொது விழிப்புணர்வை உருவாக்க பல நிகழ்ச்சிகளை வெற்றிக்கரமாக நடத்தி வந்துள்ளது. பிளாங்கு மாநிலத்தின் ஐந்து மாவட்டத்திலும் ஏறக்குறைய 500 பெண்கள் இதுபோன்ற நிகழ்வில் கலந்து பயனடைந்துள்ளனர். இக்கழகத்தின்

பெருந்திட்டமான 'Budget Responsive Gender' அமல்படுத்துவதற்குப் பிளாங்கு நகராண்மைக் கழகம், செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், மற்றும் அம்பாங், ஜாலான் சுங்கை சமூக வீடமைப்புத் திட்டம் ஆகிய உள்ளாட்சி அதிகாரிகளின் கூட்டுறவால் இத்திட்டம் இனிதே தனது இரண்டாம் ஆண்டை வலம் வருகிறது. அன்றைய தினத்தில் இத்திட்டத்தின் அகப்பக்கமும் PWDC-யின் இணைப்பகுதியாகத் துவக்க

விழாக் கண்டது. மேலும் பிளாங்கு மாநிலம் மகளிர் மேம்பாட்டிற்கு வழங்கிய ரி.ம 2.3 லட்சம் ஒதுக்கீட்டில் ரி.ம 1.5 லட்சம் மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்திற்கு (PWDC) மானியமாக வழங்கப்பட்டது. இக்கழக அகப்பக்கத்திற்கு அனைவரும் குறிப்பாக மகளிர் வலம் வந்து அதன் நடவடிக்கை மற்றும் நிகழ்ச்சிகளின் விபரங்களை அறிந்து பயன்பெறுமாறு இக்கழகத் தலைமை நிர்வாகி நோர்மசித்தா நோர்டின் வலியுறுத்தினார்.



பிளாங்கு இளைஞர், விளையாட்டு, பெண்கள், குடும்பம் மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக் குழு உறுப்பினர் மாண்புமிகு லிடியா ஒங் கொக் பூய் அவர்கள் பெண்கள் மேம்பாட்டுக் கழக உறுப்பினர்களுடன் இணைந்து அனிச்சலை வெட்டி www.pwdc.org.my என்ற அகப்பக்கத்தைத் திறந்து வைக்கிறார்.

பினாங்கு மாநில அரசின் மலிவு விலை வீட்டுத் திட்டம்

மாநில அரசாங்கம் பினாங்கு வாழ் மக்கள் தங்களுக்கென ஒரு மனையை வாங்க வேண்டும் என்ற தூரநோக்கு சிந்தனையில் மலிவுவிலை வீட்டுத் திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது. இத்திட்டத்திற்கான பதிவு நிகழ்ச்சியை முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் பிப்ரவரி 7-ஆம் திகதி துவக்கி வைத்தார். மலேசிய வரலாற்றிலேயே பினாங்கு மாநிலமே முதன் முறையாக 19,172 மலிவுவிலை வீட்டுத் திட்டத்தை வரையறுக்கவுள்ளது. மாநில அரசு முதல் கட்டமாக 1840 அலகுகளைக் கொண்ட மலிவுவிலை அடுக்குமாடி வீடுகளை அதாவது தீவிலுள்ள ஜாலான் எஸ்பி செல்லையா எனும் இடத்தில் 1320 அலகுகளும் பண்டார் காசியா, பத்து காவான் பெரு நிலத்தில் 520 அலகுகளும் கட்டமைக்கவுள்ளது. மாநில அரசு இத்திட்டத்தை மேற்கொள்வதற்கு ரிம 500 மில்லியன் தேவைப்படுவதால் அரசாங்க நிலங்களைத் திறந்த விலை ஒப்பந்தம் மூலம் விற்கப்பட்டு அந்நிதித் திரட்டப்படுகிறது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

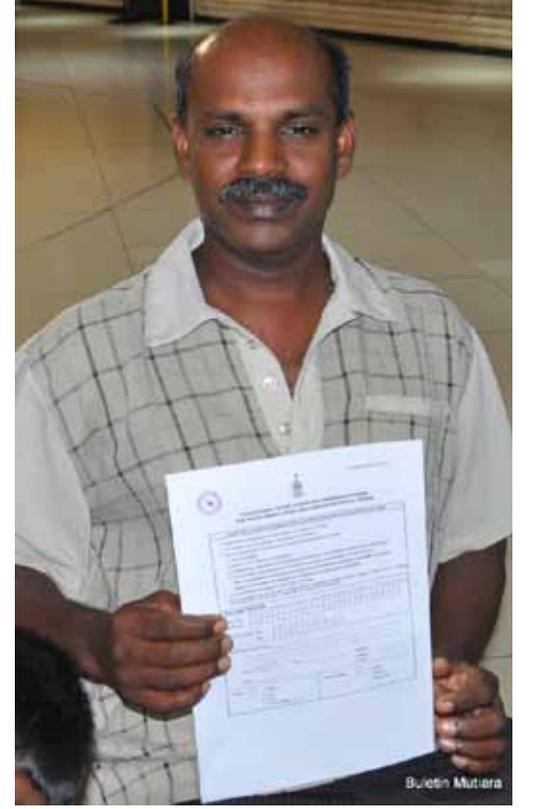
மாநில அரசு மேற்பார்வையாளராக இருந்து பினாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் மூலம் இத்திட்டத்தை அமல்படுத்துவதோடு மத்திய அரசின் பொது வீடமைப்பு நிறுவனத்தினால் அங்கிகரிக்கப்பட்ட மாதிரியைப் பயன்படுத்தியே இம்மலிவுவிலை வீடுகள் கட்டப்படும் என உறுதியளிக்கப்படுகிறது. ஜாலான் எஸ்பி செல்லையாவில் கட்டப்படும் 1320 அடுக்குமாடி வீடுகளில் 770 அலகுகள் 700 சதுர அடியும் அதன் விலை ரிம 72500, 303 அலகுகள் 800 சதுர அடியும் அதன் விலை ரிம 200000, 165 அலகுகள் 900 சதுர அடியும் அதன் விலை ரிம 300000, 82 அலகுகள் 1000 சதுர அடியும்

அதன் விலை ரிம 400000 ஆகும். முதல்வர் ஜாலான் எஸ்பி செல்லையாவில் கட்டப்படும் 1320 அலகுகளில் 6.2% மட்டுமே ரிம 400000 விலையில் கட்டப்படுகிறது என நினைவுறுத்தினார்.

பண்டார் காசியா, பத்து காவான் வீடமைப்புத் திட்டத்தின் முதல் கட்டத்தில் 520 அலகு அடுக்குமாடி வீடுகளில் 149 அலகுகள் 800 சதுர அடியும் அதன் விலை ரிம 72000, 98 அலகுகள் 900 சதுர அடியும் அதன் விலை ரிம 168000, 273 அலகுகள் 1000 சதுர அடியும் அதன் விலை ரிம 220000 ஆகும். மேலும் பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் ரசாக் 2013-ஆம் ஆண்டிற்கான வரவு செலவுத் திட்டத்தில் ரிம 72500 முதல் ரிம 400000 வரையிலான விலையில் நகர்ப்புறங்களிலும் ரிம 72500 முதல் ரிம 220000 வரையிலான விலையில் கிராமப்புறங்களிலும் வீடுகள் கட்டப்பட வேண்டும் என்ற அறிவிப்பைப் பின்பற்றியே பினாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவன மேலாளர் டத்தோ ரொஸ்லி அவர்கள் இத்திட்டத்தை மேற்கொள்கிறார் என்பது வெள்ளிடை மலையாகும்..

சிங்கப்பூர் 'எஸ்டிபி' பொது வீடமைப்பைக் கட்டிய சுர்பனா பன்னாட்டு நிபுணர்களே பத்து காவான் வீடமைப்பை வடிவமைப்பதற்காகப் பணி நிமித்தம் செய்யப்பட்டுள்ளனர். எனவே, பொது மக்கள் தங்களுக்கென ஒரு மனையை வாங்கிக் கொள்வதற்கு கொம்தார், பண்டார் பெர்டா நகராண்மைக் கழக அலுவலகம், பினாங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனம், பாயான் பாரு ஆகிய இடங்களில் மலிவுவிலை வீட்டுத் திட்டத்திற்கானப் பதிவுப் பாரத்தைப் பெற்றுக் கொண்டு விண்ணப்பம் செய்யலாம். இத்திட்டத்திற்கானப் பதிவு 7 பிப்ரவரி முதல் 7 மார்ச் வரை காலை மணி 9.00 முதல் மதியம் மணி 5.00 வரை இடம்பெறும். பொது மக்கள் அவ்விடங்களுக்குச் சென்று விண்ணப்பம் செய்யலாம்.

மாதாந்திர வருமானமாக ரிம 3,500-ஐ பெறும் குடும்ப உறுப்பினர்கள் குறைந்த நடுத்தர விலை அடுக்குமாடி வீடுகளையும் மாதாந்திர வருமானமாக ரிம 3,500-க்கு மேல் பெறும் குடும்ப உறுப்பினர்கள் மலிவு அடுக்குமாடி வீடுகளையும் வாங்கலாம் என முதல்வர் பொது மக்களுக்கு எடுத்துரைத்தார். இத்தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்ட திரு விஸ்வநாதன், 46 இத்திட்டத்தின் வாயிலாகத் தான் சொந்த வீடு வாங்க முடியும் என்று நம்பிக்கைக் கொண்டுள்ளார். சொந்த தொழில் செய்யும்



படம் 1: மலிவுவிலை வீட்டுத் திட்டப் பதிவில் பங்கேடுத்த திரு.விஸ்வநாதன்.

இவர் மாதாந்திர வருமானமாக ரிம 2000 மட்டுமே பெறுவதால் இத்திட்டத்தின் மூலம் தனது மனை வாங்க வேண்டும் என்ற நீண்ட நாள் கனவு நிறைவேறும் என எதிர்பார்க்கிறார். மேலும் மாநில அரசின் இந்தத் திட்டத்தை மனதார வரவேற்ற பழனிநாதன், 49 பொருளாதாரத்தில் பின்தங்கியிருக்கும் பினாங்கு வாழ் மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை மேம்படுத்தும் மக்கள் கூட்டணி அரசின் முயற்சியையும் செயற்பாட்டினையும் பாராட்டினார்.

ஏழைகளுக்கு உதவுவோம்!

பத்து லஞ்சாங் சட்ட மன்ற உறுப்பினரும் சுற்றுப்பயண ஆட்சிக் குழு உறுப்பினருமான லாவ் ஹெங் கியாங் பொருளாதார நலிவுற்ற பொது மக்களுக்கு நிதி உதவி வழங்கி வருகிறார். அண்மையில் இங்கு ஜாலான் பேராக்கில் வசிக்கும் திருமதி பி.யசிந்தர் என்ற விதவைத் தாயாருக்கு திரு லாவ் ரி.ம2500 பெருமானமுள்ள காசோலையை வழங்கி உதவினார்.

இம்மாத பகல் வேளையில் பாதுகாவலராகவும் இரவு வேளையில் துணி தைத்துத் தன் குடும்பத்தைப் பராமரித்து வருகிறார். எனவே, இப்பணம் அவர் தையல் இயந்திரத்தை வாங்கித் தனது அன்றாட வருமானத்தை ஈட்டுவதற்கு ஓர் உந்துதலாக அமையும் என திரு லாவ் ஹெங் கியாங் வலியுறுத்தினார். இம்மாதுவின் கணவரான திரு பல்விண்டர் சிங் நான்கு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு காலமாகிவிட்டதாகக் கூறினார். மேலும், தனது மூன்று ஆண் குழந்தைகளில் ஒரு குழந்தை உடல் ஊனமுற்றது என்றும் அக்குழந்தையை அவரின் பிற இரு பிள்ளைகளே கவனித்துக் கொள்கின்றனர் என்றார். பி.யசிந்தரின் இளைய மகனான முல்கிட் சிங் தனது தந்தையின் மரணத்திற்குப் பிறகு 'கே

எ.பி சி' சாப்பிடுவதும், சினமாவுிற்கு செல்வதும் இல்லை என்று வருத்தத்துடன் தெரிவித்தான். இம்மாத பாதுகாவலராகப் பணிப்புரிந்து ரி.ம 1000-ஐ மாதாந்திர வருமானமாகப் பெறுகிறார். இருப்பினும், அவ்வருமானத்தில் ரி.ம 310-ஐ வீட்டு வாடகைச் செலுத்துவதாகக் கூறினார்.

ஆகவே, லாவ் ஹெங் கியாங் இந்நிதியினை பி.யசிந்தருக்கு வழங்கி அவரை வீட்டிலிருந்த வண்ணம் வேலை செய்து பணம் ஈட்டுவதற்கு வழிவகுத்துள்ளார். செய்தியாளர்களிடம் பேசிய லாவ்

ஹெங் கியாங் தாம் தனித்து வாழும் தாய்மார்கள், ஆதரவற்றோர்கள், நோய்வாய்ப்பட்டிருப்பவர்கள் ஆகியோருக்கு உதவிக் கரம் நீட்டத் தயார் என எடுத்துரைத்தார். இந்த ஐந்து வருட காலக்கட்டத்தில் 100க்கும் மேற்பட்ட குடும்பங்களுக்கு உதவி புரிந்துள்ளதாகக் கூறினார். மூன்று குழந்தைகளுக்குத் தாயான பி.யசிந்தருக்கு ஏதோ ஒரு வகையில் உதவ எண்ணம் கொண்டுள்ள நல்லுள்ளங்கள் கீழ்க்காணும் எண்களில் அவரைத் தொடர்பு கொள்ளலாம். திருமதி பி.யசிந்தர்- 0125479232



திருமதி யசிந்தர் தன் இரு குழந்தைகளுடன் பத்து லஞ்சாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு லாவ் ஹெங் கியாங்கிடமிருந்து காசோலையைப் பெற்றுக் கொள்கிறார்.

பினாங்கு மாநிலத்தின் அனைத்துத் தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் பாலர் வகுப்புகள் அமைக்கத் திட்டம்.

மக்கள் கூட்டணி அரசு கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளாகப் பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளைச் சிறந்த முறையில் பராமரித்து வருவது நாம் அனைவரும் அறிந்ததே. ஆண்டுதோறும் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு ரிம1.75 மில்லியன் மானியம் வழங்கும் பினாங்கு மாநில அரசு பல தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு நிலம் வழங்கி புத்துயிர் பெறச் செய்ததும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. அதற்குத் தக்கச் சான்றாக விளங்குவது அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளியாகும்.

பினாங்கில் அமையப்பெற்றுள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் 16 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் மட்டுமே பாலர் வகுப்புகள் செயற்படுகின்றன. அதன்பொருட்டு எஞ்சிய அனைத்துப் பள்ளிகளிலும் இப்பாலர் வகுப்புகள் அமைக்கத் தக்க நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படவுள்ளதாக அண்மையில் மாக்கமண்டின் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு வருகை மேற்கொண்ட பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். அதன் தொடக்க முயற்சியாகக் கடந்தாண்டு முதல் ஒவ்வொரு ஆண்டும் தமிழ்ப்பள்ளிகளில் பாலர் வகுப்புகளின் அமைப்பிற்கு மாநில அரசு ரிம100,000 மானியம் ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது இங்கு மிகவும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



பினாங்கு முதல்வர் வாக்குறுதி அளித்தபடி கடந்த பிப்ரவரி 13-ஆம் திகதி மாக்கமண்டின் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்திற்கு ஒரு இலட்சத்திற்கான காசோலையை வழங்கினார். முதல்வருக்காகச் செய்த வாழ்த்து அட்டையுடன் நிற்கும் பாலர் பள்ளி மாணவர்களுடன் பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப இராமசாமி, முதல்வர் லிம் குவான் எங், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு லிம் ஹோக் செங், மாக்கமண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் திரு கணேசன்.

பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மாக்கமண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்திற்கு ஒரு லட்சம் வெள்ளியை மானியமாக வழங்குவதாகக் கூறினார். இந்நிதியினை அப்பள்ளியின் வளர்ச்சிக்காகவும் மாணவர்களின் கல்வி மேம்பாட்டிற்காகவும் பயன்படுத்தப்படுமாறு வலியுறுத்தினார். முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்தின் அயராது உழைப்பால் கட்டப்பட்ட பாலர்பள்ளியைக் கடந்த 2 பிப்ரவரி 2013-ஆம் நாள் காண வந்த தருணத்தில் இதனைத் தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநிலத்தில் அமைந்திருக்கும் 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் 16 பள்ளிகளில் மட்டுமே பாலர் வகுப்புகள் இருப்பதாகவும் எஞ்சிய 12 பள்ளிகளிலும் கூடிய விரைவில் பாலர் வகுப்பு நிறுவ உடனடி நடவடிக்கை எடுக்கப்போவதாகவும் குறிப்பிட்டார். பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத்தின் விடா முயற்சியின் பலனாக இன்று மாக்கமண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியில் பாலர்பள்ளி கட்டடம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் இப்பள்ளி பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கம் மாணவர்களின் கல்வியில் கொண்ட அக்கறையினைப் பாராட்டிப் பேசினார்..

நீல நிற அடையாள அட்டைக் கோரி போராட்டம்



சிவப்பு நிற அடையாள அட்டையை வைத்துக் கொண்டு சிரமப்படும் 93 வயதாகிய திருமதி பாக்கியமும் அவரின் 57 வயதாகிய மகள் இராமாயிபும்.

இம்மலாயா மண்ணில் பிறந்து அதன் வளர்ச்சிக்காக வாழும் இந்திய குடிமக்களுக்கு இன்னும் மலேசிய குடியரிமை வழங்கப்படாதது மிகவும் வருத்தமளிக்கிறது. சிவப்பு அடையாள அட்டை, பச்சை நிற அடையாள அட்டை, பிறப்பு ஆவணங்கள் ஆகிய பிரச்சனைகளில் சிக்கித் தவிக்கும் 30-க்கும் மேற்பட்ட பினாங்கு வாழ் மக்கள், பொது மக்கள், தலைவர்கள் என 300-க்கும் மேற்பட்டோர் பினாங்கு என்சன் சாலையில் அமைந்திருக்கும் தேசிய பதிவகத் துறைக்கு எதிராகப் போர்க்கொடித் தூக்கிக் கண்டனம் தெரிவித்தனர்.

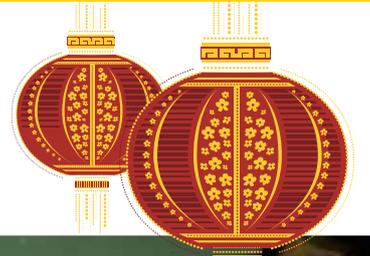
இக்கண்டணக் கூட்டத்தில் கெஅடலான் உதவித் தலைவர் என்.சுரேந்திரன் தலைமையில் அரசு சார்பற்ற இயக்கத்தின் பிரதிநிதி வழக்கறிஞர் லத்தீபா கோயா, கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இங் வெய் எய்க், கெபுன் பூங்கா சட்ட மன்ற உறுப்பினர் ஜோன்சன் ஓங், பத்து மாவுங் சட்ட மன்ற உறுப்பினர் ரவிந்திரன் குமரேசன், டி.ஆர்.ராஜா ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர். தேசிய பதிவகத் துறை அலுவலகத்தில் கூடிய மக்களை முதலில் காவல் துறையினர் உள்ளே செல்ல அனுமதி வழங்கவில்லை. இதனால் அவ்விடத்தில் சற்று பதற்றம் ஏற்பட்டது. பின்பு பினாங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்கள் காவல் துறை அதிகாரிகளுடன் நடத்திய பேச்சு வார்த்தையின் பயனாக அவர்கள் பதிவிலாக்காவிற் குள் செல்ல அனுமதிக்கப்பட்டனர். பினாங்கு வாழ் இந்திய குடிமக்கள் முறையாக விண்ணப்பம் செய்திருந்தும் மலேசிய குடியரிமை வழங்கப்படாததன் காரணம் தமக்குப் புலப்படவில்லை என கெஅடலான் உதவித் தலைவர் என். சுரேந்திரன் மற்றும் அரசு சார்பற்ற இயக்கத்தின் பிரதிநிதி வழக்கறிஞர் லத்தீபா கோயா எடுத்துரைத்தனர்.

நாடற்ற மக்களின் விண்ணப்பங்களைத் தேசிய பதிவகத் துறை அதிகாரிகள் பரிசலிக்க வேண்டும் என மக்கள் மிகவும் தாழ்மையுடன் கேட்டுக் கொண்டனர். நாடற்ற மக்களிடமிருந்து பல புகார்கள் பெற்ற பின்னரே தாம்

இந்நடவடிக்கையில் ஈடுபட்டதாக என்.சுரேந்திரன் குறிப்பிட்டார். சபாவில் குடியேற்றக்காரர்கள் மீது நடக்கும் அரசு விசாரணை ஆணயத்தில் இந்நோனேசியர்கள், பிலிப்பினோக்கள், பாகிஸ்தானியர் ஆகிய வெளிநாட்டவர்களுக்கு உடனடி குடியரிமை வழங்கியதாக வெளிவந்த தகவல்கள் அவர்களுக்கு மன அதிருப்தியைக் கொடுத்துள்ளது. ஏனெனில் இந்நாட்டிலேயே பிறந்த இந்தியர்களுக்கு மட்டும் அரசாங்கம் குடியரிமை வழங்குவதில் பல ஆண்டுகளாகப் பரிசலிக்க விரும்பாத போக்கு மன அழுத்தத்தைக் கொடுக்கிறது என்றார்.

சிம்பாங் எம்பாட்டைச் சேர்ந்த லெட்சுமி த/பெ பூங்கன் அவர்கள் 67 வயதாகியும் இன்னும் குடியரிமை பெறாத நிலையில் இருப்பதை எண்ணி மிகவும் வருந்துவதாகக் கூறினார். இவர் அடையாள அட்டை நீல நிறமாக இருப்பினும் அதில் இடம்பெற்றுள்ள மூன்று சிவப்பு நிற புள்ளிகள் இவர் தலையெழுத்தையே மாற்றவல்லது என்றார். இதனால் மலேசியாவில் பிறந்து ஓட்டு கூட போட உரிமையில்லாமல் இருக்கிறேன் என்று தன் மன வேதனையை அள்ளி இரைத்தார். அதுமட்டுமன்றி மத்திய அரசும் மாநில அரசும் வழங்கும் எந்த உதவிக்கும் இவர்கள் தகுதியானவர்கள் இல்லை என்பதும் வருத்தத்தை அளிக்கிறது. நீல நிற அடையாள அட்டை இல்லாத பெற்றோர்களின் பிள்ளைகளோ பிறப்புப் பத்திரம் எடுக்க முடியாமல் தவிக்கின்றனர். அதில் ஒரே குடும்பத்தைச் சேர்ந்த தியாகேஸ் 14, ஸ்ரீதரன் 12, ஆகாஷ் 8 ஆகிய சகோதரர்கள் இன்னும் பிறப்புப் பத்திரம் எடுக்க முடியாமல் சிரமத்தில் ஆழ்ந்துள்ளனர். இந்த கண்டனப் போராட்டத்தின் வழி தங்கள் உரிமைக்காகப் போராடும் இவர்களுக்கு ஒரு விடிவெள்ளி பிறக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

பினாங்கு மாநில சீனப் புத்தூண்டு கொண்டாட்டம்



浮罗洗肾中心11台洗肾机无执照

林冠英：卫生部为民着想宜尽快批准

槟州民联政府在浮罗山背设立的洗肾中心目前共拥有11台洗肾仪器，并且能够为66名病人洗肾，惟因尚未获得卫生部发出的执照，暂时未能接受病人，因此，槟州首长林冠英促请卫生部能够尽快发出操作执照。

槟州首长林冠英指出，B. Braun公司虽然移交了5台洗肾仪器，惟因为仍未获得卫生局发出的操作执照，因此，州政府的洗肾中心暂时无法为肾友提供服务，所以他希望卫生部尽快发出操作执照。

他于2月3日在主持洗肾仪器移交仪式上表示，截至去年7月，槟州共有50所洗肾中心，其中21所是由非政府组织成立，50所当中则有36所拥有



槟州首长林冠英（右1）在槟州议长拿督阿都哈林、阿都马烈行政议员及班台惹雅区州议员沈志勤陪同下为该中心的仪器进行开幕仪式。

执照而已，其余14所没有获得卫生部所发出的执照。

他说，卫生局应该协助没有执照的洗肾中心去申请或获

得执照，而不该是停止该洗肾中心的操作，因为很多有需要的洗肾病人仍需要这些洗肾中心的洗肾仪器。

他希望，槟州内的所有洗肾中心都能顺利获得操作执照，因此，他也希望卫生部能够给以协助。

他说，德国国际跨国公司B. Braun赞助11台洗肾仪器给浮罗山背州政府洗肾中心，不只是洗肾仪器而且还有包括相关配备、清水处理系统等。

他说，B. Braun公司所赞助的总额为52万3110令吉，每台洗肾仪器为4万2000令吉。

他提及，浮罗山背州政府洗肾中心是租用市政局大厦，该中心装修费用为15万令吉，而租金方面也缴付每年10令吉作为象征性收费。

他强调，根据一般的洗肾费用为150至200令吉左右，但是浮罗山背州政府洗肾中心

的费用为110令吉，其中的50令吉由联邦政府支付、州政府支付30令吉，病人只需支付剩余的30令吉。

他说，一旦获取操作执照，该中心将由槟州议长拿督阿都哈林与其委员负责管理，槟州政府也希望开设洗肾中心的计划，扩充至威省一带。

出席者有B. Braun公司亚太区高级副主席林燕妮、槟州议长拿督阿都哈林、槟州卫生福利、爱心社会及环境彭文宝行政议员、槟州宗教事务、国内贸易及消费人事务阿都马烈行政议员、浮罗山背区国会议员尤斯玛尼、班台惹雅区州议员沈志勤、槟岛市政局主席拿督峇达雅、西南区副警区主任黎华兴。

峇都丁宜巴刹争取下已公开招标

预料明年竣工

峇都丁宜巴刹兴建计划在丹绒武雅区州议员郑雨周极力争取下目前已公开招标，预料将在明年竣工。

槟州地方政府委员会主席及交通道路管理曹观友行政议员指出，峇都丁宜巴刹本应在15年前兴建，在丹绒武雅区郑雨周州议员跟进努力下，发展商终于将土地割让给市政局。

他说，建筑师表示，有关巴刹将打造成为4个部分，为菜市场、干货市场、小贩中心及礼堂。

他指出，菜市场共有32个摊位、干货市场15个摊位及25个小贩摊位，总共为71个摊位，摊位的数额都是市政局根据该区各巴刹数额后统计的。

他说，兴建的2英亩地段是在郑雨周

州议员跟进下获得发展商拨地，该巴刹占地5200平方公尺，剩余作为停车场，而停车场车格为85个之多。

他说，峇都丁宜巴刹于18个月竣工后，将来该区的居民不必跑到老远的丹绒武雅巴刹买菜。

丹绒武雅区郑雨周州议员表示，峇都丁宜终于拥有一座属于该区的巴刹，这峇都丁宜巴刹将惠及当地居民，而且惠及当地的旅游业。

他指出，峇都丁宜巴刹兴建计划当时差点胎死腹中，经过一番极力争取之下，获得了在原本地段兴建。

他希望，峇都丁宜巴刹竣工后，能够为该区居民带来便利及吸引更多人前来峇都丁宜。



曹观友行政议员（左1）不忘提及郑雨周州议员长期关注该巴刹，戏言该巴刹可取名为“雨周巴刹”。

大山脚区国州市议员助解决

巴刹猪肉摊位电力超负荷问题

威省市政局和甘榜峇鲁巴刹贩商协会就巴刹猪肉摊位电力超负荷一事进行会议。

在威省市政局市议员沈志强的安排下，贩商协会代表上星期在章瑛国会议员、王国慧州行政议员的陪同下

和威省市政局执照部和工程部的官员就该问题进行讨论。

沈志强表示，甘榜峇鲁巴刹猪肉摊位上几个星期常因电力超负荷而发生跳电问题，共有12个猪肉摊位受到影响。根据市政局工程部的调查报告，跳电的原因是因为非法装置冰箱和其他电器并擅自搭接供电线路而导致电力超负荷所造成的。

他说，虽然贩协在跟市政局申请后主席获得电房的锁匙以可马上解决跳电问题，但这并不是真正的解决方案。

经过会议后，共有3项建议解决方案，即（一）重新规划整个巴刹的电路，费用预计超过47万令吉（二）为猪肉摊位装置个别

的电表，费用约2万令吉（三）拆除所有的非法装置和搭接供电线路。

甘榜峇鲁巴刹贩商协会主席罗盛泉说，他将和贩商们讨论最可行的第（二）项解决方案建议以避免发生因电力超负荷而可能导致的火患问题。

罗盛泉感谢沈志强安排这场会议，也曾多次帮忙解决巴刹所面对的其他问题。

大山脚国会议员章瑛表示，公共巴刹的设立是为了帮助那些自己没有能力租店铺做生意的小贩，因此贩商们不应滥用这些由纳税人买单的公共设施。她希望小贩们所面对的问题可通过协商会议而获得解决。



大山脚区、州、市议员助解决巴刹猪肉摊位电力超负荷问题。左3为章瑛、沈志强（左2）及威省市议员陈欣瀛。

槟政府与民同迎新春



槟州年度新春庙会的出席人潮逐年增加。

槟州首长林冠英农历蛇年新春贺词：

凭着槟城人“做得到”的精神、多元种族的团结与尊重，让我们一起克服交通拥挤、可负担房屋及培育人才的挑战，以实现打造槟州成为国际智能都市的理想。

过去五年对槟州人民而言充满巨大的挑战，大家对完全没有执政经验的民联州政府信心倍增，掀开未来的新篇章，不只带来社会经济公义及繁荣、廉正领导及良好施政、社会秩序及自由。

尽管槟州人民享受新的言论及资讯自由以及抗议的自由，从过去4年罪案降幅最高来看槟州现有更安全。槟州也证明秉持能干、公信及透明能做得比贪腐的政府更好。我们的财政预算年年有余、州政府的债务也大幅度缩减，尽管我们花费将近60%在发展基金兴建公路、水沟及公园。

过去五年最重要的是我们派发1亿令吉的现金补助给有需要的人，这并不阻碍我们繁荣进步。槟州第一次成为马来西亚的投资首选地，在2010及2011年连续两年所获投资额居冠，并在2011年及2012年成为马来西亚最宜居的城市。自经济平等议程推展后，槟州现在对贫穷人民更公平及友善，我们成为全马第一个扫除贫穷的州属，确保家家户户的月入达770令吉，也在浮罗山背设立第一个洗肾中心。

这些成就就是因为槟州人民的活力、专才及企业精神。但是，这些带来新生意、新居民的成就也导致新的挑战，特别是交通、住房及人才。虽然这三大挑战属于联邦政府的管辖范围，但是槟州人绝不坐以待毙，和联邦政府一样什么都不做。

如果联邦政府不愿意履行他们的承诺兴建轻快铁、或发出电车或巴士执照，州政府将兴建四条高速公路，包括第三条



槟州政府新春团拜中的“舞蛇”表演，让人屏息观看。

连接槟岛及大陆的海底隧道，以纾解交通阻塞。如果联邦政府的人民组屋计划只在槟州兴建70个单位，州政府就设立5亿令吉可负担房屋基金，兴建



画沙表演吸引了各族、各年龄层民众驻足观看。

1万9172个可负担房屋单位。

如果联邦政府重视人才外流，州政府将继续每年拨款给学校，吸引世界级高等教育机构前来，成立槟州学习中心为弱势学生提供辅助教材。州政府也将让

槟州文化古城清洁、绿意、安全、健康以吸引人才。绿意不只是指推广无免费塑料袋这样的积极措施，也包括关闭污染空气近20年的莪尾南益树胶厂。

州政府将凭着槟城人“做得到”的精神、多元种族的团结与尊重，让我们一起克服交通拥挤、可负担房屋及培育人才的挑战，以实现打造槟州成为国际智能都市的理想。正如：贫穷人民也有权利活得有尊严、槟城人也有权利拥有对未来的希望，享受平等机会，实现潜能，让梦想成真。

新年快乐！兴啊！旺啊！发啊！

林冠英



农历新年是华人传统节日，而在马来西亚也是友族同胞同庆的节日。



槟州政府首次将新春团拜移师至威南，而槟民众还是踊跃出席，与政府同庆佳节。

槟州绿色发明奖： 针对环境可持续发展的解决方案

槟州福利、爱心社会、卫生及健康委员会主席兼槟州绿色机构副主席彭文宝指出，槟州绿色发明奖是一项年度奖励计划，它提供优秀作品包括创新的产品、技术或生产过程现金和援助上的奖励。所发明的作品必须是原创、新颖、具有商业可行性以及适用于槟城才能被接纳。

这奖项的宗旨为鼓励人民发明针对环境可持续发展的解决方案、具商业可行性以及适用于槟城以应对环境退化或减少槟城的碳足迹。

槟州绿色发明奖是开放给所有马来西亚公民。申请者可以是个人（业余或业务），团体或组织（非营利性的、中小企业、学生等）。所有申请必须使用正式申请表格，可从槟州绿色机构的网站下载：www.pgc.com.my。

申请者可提交多于一个申请，但产品、技术或生产过程不能有相互关联的情况。申请者必须提交独立的表

格。无须报名费。今年绿色发明奖的申请截止日期为2013年5月31日（星期五）。

此项奖励的好处为获奖者将获得专利申请与创业指导，以及产品准备。此外，他们也将获得创启动资金高达RM50,000以及专利申请资金高达RM50,000（每年总支出高达RM200,000。）

所有申请将依据评估准则进行评估。入围者将被邀请参加面试。申请者均有权利保留建议书。然而，槟州绿色机构（PGC Strategies Sdn Bhd）拥有在没有宣布候选人名单或获奖者的情况下，暂停或取消这项奖励的权利。审查小组的决定为最终裁决。

评估准则将分为三个项目。第（一）价值：对环境与社会的影响，第（二）概念：灵感和唯一性，以及第（三）传达：实施和可用性。

这项奖励的审查小组成员包括槟州科学理事会成员（排名不分先后）：

拿督斯里王寿苔（槟州科技中心）、卢清清小姐（培养创新与研究）、尤天德先生（可持续发展教育与学习）、林燕尼小姐（生命科学与医疗卫生）、拿督斯里丘光宪（辅导青年科技企业家）。此外，审查小组成员也包括槟州首长特别官员叶舒惠小姐（科学，技术与创新）、拿督穆斯塔法·凯末尔（槟州绿色机构董事）、拿督姆都仁干沙迪亚（槟州绿

色机构董事）、阿尼尔·内托先生（自由撰稿人和博客）以及葛米星先生（CETDEM董事局主席，创始人兼执行董事）。

为了确保申请者是认真的以及我们所给予的奖励不会被滥用，因此获奖者必须为他们所发明的作品申请专利，同时也必须善用高达RM 50,000的创业启动资金来推展他们的创新作品。

联系方式

槟州绿色机构（PGC Strategies Sdn Bhd）

地址：Tingkat 47 KOMTAR, 10503 Pulau Pinang, Malaysia.

电话：+604-2503321

传真：+604-2503323

电子邮件：info@pgc.com.my

网址：www.pgc.com.my

GOVPG@15888
Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah	Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pinjaman Penuntut	Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut	Semakan Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut

Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

<http://ebayar.penang.gov.my>

BANK ISLAM	Hong Leong Online Payment	Pembayaran Bagi ... <ul style="list-style-type: none"> ● Cukai Tanah ● Pinjaman Penuntut ● Cukai Taksiran MPPP ● Cukai Taksiran MPSP
maybank2u.net	PEB eBank.com	
RHB Now	VISA	
CIMB Clicks	MasterCard	
maybank2u.com		

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas miskin tegar



THE PAKATAN RAKYAT STATE GOVERNMENT AFFORDABLE HOUSING SCHEME FUND IS RM500 MILLION - THE LARGEST IN THE STATE'S HISTORY WITH CONSTRUCTION OF 19,172 UNITS.

Do not believe rumours that all units under the Affordable Housing Scheme are priced at RM400,000.



Jalan S.P. Chelliah, George Town - 1,320 units.

Bandar Cassia, Batu Kawan, Seberang Perai Tengah - 12,000 units

Total No. (Unit)	Unit area (sq ft)	Cost per unit (RM)
*770	700	72,500
303	800	200,000
165	900	300,000
82	1,000	400,000

* 320 units for purchase by Bumiputeras only.

Total No of Units	Unit area (sq ft)	Cost per unit (RM)
4,800 (40%)	800	72,500
4,200 (35%)	900	168,000
3,000 (25%)	1,000	220,000

(Source: Penang Development Corporation, PDC).

Facts :

- Built via Penang Development Corporation (PDC) according to same model as Federal Government which is building the units through its agency, Syarikat Perumahan Awam Negara (SPAN).
- PDC maintaining ceiling price set by the Prime Minister in Budget 2013 through PR1MA, that is RM72,500 to RM400,000 in urban areas and RM72,500 hingga RM220,000 in rural areas. If the ceiling price of RM400,000 is wrong, then the Prime Minister is also wrong.

Registration for the Affordable Housing Scheme has crossed 10,000.

3 counters are open till March 7, 2013 at:

- 3rd Floor, Lobby, Komtar.
- MPSP headquarters, Bandar Perda.
- PDC office, Bayan Baru.

from 9am-5pm.



THE response on the first day of registration for the units under the Affordable Housing Scheme.



Finally, a market for Batu Feringghi

FOLKS living in Batu Feringghi can now look forward to a modern market with a hawker complex.

The Penang Island Municipal Council (MPPP) has called for tenders for the building of the market with a 24-lot hawker complex.

Members of the media made a site visit with exco member Chow Kon Yeow, assemblymember for Tanjung Bungah Teh Yee Cheu, MPPP secretary Ang Aing Thye, appointed architect, Arkitek Hafadz Sdn. Bhd. and Village Security and Development Committee (JKKK) members.

“We expect works to commence after the successful bidder is awarded the open tender around March. The project is expect to complete in a year’s time,” Chow said in a press conference.

Teh has worked tirelessly to get the market for the people living in Batu Feringghi because currently there is no such facility for the people there.

“I am glad we finally have this site measuring 5,200 sq. ft for the project. Eighty-five parking lots will be provided. People who come to have their meals at the hawker complex can also enjoy the view of Sungai Emas,” Teh said.



(From left) Ang, Chow, an architect from Arkitek Hafadz Sdn Bhd and Teh looking at an artist's impression of the market and hawker complex.

Penang celebrates Chap Goh Meh in pomp and splendour

Story by **Albert Benedict Manikam**
Pix by **Shum Jian-Wei**

IT was a night of pomp and splendour as thousands gathered at the Esplanade to mark Chap Goh Meh which is celebrated on the 15th night of the Lunar New Year.

Chap Goh Meh, also known as the Chinese Valentine’s Day, this year fell on Feb 24.

On this night, with the full moon shining down, young ladies of marrying age venture out to popular sea promenades to throw oranges into the sea, wishing for a good soul mate.

In Penang, hundreds of ladies threw oranges into the sea especially at the Esplanade and at Gurney Drive.

The Penang State Government had an open house from 7pm to 10.30pm where a wide variety of delicious Penang cuisine was served. There was plenty of food and the people had much to eat.

Chief Minister Lim Guan Eng, who arrived at 7.15pm, was welcomed by a Lion Dance and a Chingay performance.

Then the “Tangerine Tossing Ceremony” took place which was followed by the Chief Minister’s speech.

After that, students from Penang



Young ladies lining up along the Esplanade, tossing tangerines into the sea.

Chinese Girls’ Private High School performed the “fan dance”. This was followed by Malay cultural dance, Indian dance by Temple of Fine Arts, Tibetan dance, Chinese traditional dance by Phor Tay Private High School and a dance by students of SJK(C) Convent Datuk Keramat.

In the meantime, performances

were taking place at Stage B which was dominated by cultural and traditional events.

However, there were two highlights at Stage B. One was when the audience was entertained by a dance group from Singapore and the other was the Best Nyonya Kebaya Contest.

At the Main Stage, the people

were entertained to a melody of songs by a group of Astro artistes which was followed by Bamboo dance, Dragon dance and 24 Drums performance by USM students.

The Chap Goh Meh celebrations ended with a fabulous display of fireworks and a Lion Dance on Stilts show.

No bribes, cables required

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng paid a visit to the Kompleks Sri Aman market on Jan 29 to officiate the opening of the Kompleks Sri Aman market in Relau.

In a very earnest and truthful speech, he highlighted several points about the project.

The morning market crowd, who were there for their marketing and breakfast, cheered and clapped at the bold statements Lim made. Lim asked managing director Chan Fock Seng of M/s Chong Co Sdn Bhd, who developed the project: "Did you have to bribe anyone in my government to get approvals for the project? Did you have to pull cables to get me to officiate this market today? Do you have to use lobbyists? The answer is No!"

He continued: "We are a government which is responsible - not only to approve projects, but also to make sure that no one is left behind in development. That is why we insist that developers provide low-cost and low-medium cost housing. You can make money but please also help us take care of those who haven't got a roof over their heads, the first-time buyers."

Lim was happy to see a visible and thriving example of a People-Private-Partnership whereby, due to a generous



(From left) Datuk Jerry Chan (chairman of REHDA), Fock Seng, Lim and exco member for Local Council and Traffic Management Chow Kon Yeow officiating the opening ceremony of Kompleks Sri Aman in Relau.

gesture by M/s Chong Co Sdn. Bhd.

The company constructed a market for the good and benefit of all the residents in Relau and beyond, for Bukit Jambul, Sungai Ara and elsewhere.

He praised the company further and said: "This catchment of 100,000 people staying in various localities will benefit from a market on a two-acre land area, built-up of 33,000 sq. ft., more than 100

carparks with OKU bays. They could have earlier put up a block of exclusive apartments and reap good profits but they decided to forego profits and instead think of the community here."

This market building alone cost RM5.5 million which does not include the cost of the land.

It incorporates a green design with low carbon footprint and has a high ceiling

for good natural lighting and ventilation.

Lim lauded the CSR initiative by Fock Seng, his brothers and directors for assisting the PR Government in the state.

"Not only we provide money for the poor, the schooling, those with special needs, those who welcome a new-born, those who lost a loved-one, but also for those like all of you here; working, staying, studying. So that together we can build a better, healthier, safer, wealthier Malaysia - one that is corruption-free and look after the welfare of the people. Our actions match our words. Not slogans, but service," Lim said.

The Kompleks Sri Aman market is user friendly, with 100 car-park lots, 135 motorcycle parks, toilets, loading bays, proper sanitation and ventilation.

There are 143 market stalls and 37 hawker stalls for dry and wet goods.

Lim concluded his speech by encouraging other developers to emulate the good example of the developer to build good, plan well and not to forget to do good deeds.

He said: "They have a 50-year track record of building quality homes and buildings. This CSR project is no less a great accomplishment on their part, something to be very proud of, which money cannot buy."

Banquet hall, sports facilities for Seberang Jaya

SEBERANG Jaya is getting a banquet hall, sports and meeting facilities, touted to be the biggest in the area, at Bandar Seberang Jaya (BSJ).

The project was launched by on Feb 15 by Chief Minister Lim Guan Eng together with Deputy Chief Ministers Datuk Mansor Othman and Prof Dr P. Ramasamy. Also in attendance were Penang Development Corporation (PDC) general manager Datuk Rosli Jaafar, Penang State Exco member Lim Hock Seng, Penang State Secretary Datuk Farizan Darus and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) chief Maimunah Shariff.

Together with the sports and meeting facilities, plus the adjacent Tunku Linear Park, the entire project enclave will be the biggest integrated socio-civic and recreational centre for the people of Seberang Jaya.

"This community project is part and parcel of PDC's corporate social responsibility of giving back to the community, by way of development of good facilities on the mainland, especially in PDC's satellite township of Bandar Seberang Jaya," Rosli said.

The project will include a 13,040 sq metre banquet hall and sports arena as well as 7,300 sq metres of on-grid carpark.

The banquet hall and sport arena will comprise an air-conditioned banquet hall with a capacity for 100 tables (1,000 people), outdoor dining up to 30 tables,



Artist's impression of the proposed banquet hall and sports facilities which is expected to be ready by July 2014.

office and stage rooms, meeting rooms and AV room, indoor hall with stage, futsal/badminton and basketball courts.

"With the view to cater for good traffic management and control, a total of 560 on-grid carparks, 187 motorcycles lots and 12 bus lay-byes will also be provided," Rosli added.

Some of potential events that can be held include IT fairs, furniture fairs, property fairs, consumer goods expo and wedding functions, thus complementing the MICE facilities in Bandar Seberang Jaya, that are cur-

rently provided by hotels.

"PDC is expected to fund about RM9.6million, inclusive of upgrading of parking in front of the swimming complex, and to be developed over a 1½-year period. The facilities of the PDC-BSJ Community Project is expected to be completed in July 2014," Rosli said.

The development of Seberang Jaya by PDC is almost completed - with various types of residential houses for all strata of society, supported with full amenities and commercial centres, a hospital, public library, houses of worship of various religions, government institutions, linear park and recreation and sports centre.

Lim in his speech was pleased to note that this new addition of a modern banquet hall and sports arena, Bandar Seberang Jaya will truly be a place to work, live and play.

He said: "The PDC-BSJ Community Project for the people will complement the many social civic amenities, provided by the State Government in the area namely the adjacent Tunku Linear Park under the management of the MPSP and the Sony Sports Complex. In this context, I am pleased to note that the two key agencies of the State Government ie PDC and MPSP will work closely as community partners in this project, creating synergy and using the strengths of each agency to provide more community based facilities for the people."

Huge crowd at Snake Temple festival



Large crowd of people through the Snake Temple to join in the Ban Ka Lan Snake Festival.

Story and pix by **Chan Lilian**

IN all its 193-year history, the Penang Snake Temple, or locally known as Ban Ka Lan, had not seen a day like this when it recently held a huge festival for Chinese New Year.

Organising chairman Tan Lye Hock told the large crowd that the idea to hold a snake festival was mooted by exco member for tourism Law Heng Kiang.

“We are doing this grand celebration

not only for ourselves but for charity. We are raising funds for Mt. Miriam Hospital where proceeds from the food stalls will go to help cancer patients. We hope the Penang State will continue to support us so that we can do this annually from now on. This is the first time in history that Ban Ka Lan has had such a huge celebration,” Tan said in his speech.

The rain did not deter the large crowd who had gathered on Feb 15 to enjoy the

the Ban Ka Lan has become the location for filming by several production houses from Hong Kong, Korea, Taiwan, Hong Kong and other countries.

International magazines have also mentioned the temple in their publications.

When Chief Minister Lim Guan Eng took the stage, he assured the temple committee that the festival will not be the last but the first of many to come. He told them that they can look for-



Exco members Wong Hong Wai (left) and Law Heng Kiang (second from left) with the Ban Ka Lan organising committee members at the Snake Temple festival.

festivities.

Law told them that since Pakatan Rakyat took over,

ward to even celebrating the 200-year anniversary in a few years time.

“Penang is very proud of its snake temple, the first one in Malaysia. It has brought blessings and prosperity to Penang. In fact, the location of this temple is auspicious as along this road, there are so many other types of places of worship. Church, Hindu temple, Buddhist temple and soon, a Sikh temple too will be built here, not far from a mosque,” Lim said.

Visitors were treated to some good food, colourful cultural shows and the daring ones got to pose with the snakes as well.

Iron man race on again

THE history of triathlon in Malaysia can actually be traced back to Penang but unfortunately due to a massive jellyfish attack during the last triathlon 14 years ago, it was abandoned.

Ever since that fateful day, the romanticism of reviving the Penang Triathlon has never ceased.

Numerous attempts to resurrect the event failed because of the swimming venue.

However, this race was revived when Chief Minister Lim Guan Eng mooted the idea to a group of sporting enthusiasts.

Hence, the Penang International Triathlon & Duathlon was born again.

“The PgITD protem committee took up the challenge not knowing the obstacles ahead. Initially, the Tel-

uk Bahang Dam was secured as the swim site but due to an accidental non-related incident at the dam, the swim site is now shifted to the Teluk Bahang coast. The site is a beautiful protected bay and extensive preventive jellyfish measures are deployed. Among them are specially designed jellyfish nets surrounding the swim site and we have also deployed a fishing boat to repeatedly trawl the site running up to the event date,” the official website says.

A duathlon was later incorporated

into the event mainly to give athletes who do not like to swim or who may later aspire to swim a chance to participate.

The pent up demand for the Penang International Tri & Duathlon is reflected in the registration whereby all the 800 slots were fully subscribed within a few hours for the triathlon and within a few days for the duathlon.

The inaugural PgITD will be held on the auspicious date of March 31, 2013 (31313).

For the duathlon, the first leg will be a pleasant short 5.5 km run along a village setting followed by a short and brutal uphill before the bike ride.

The triathlon and duathlon will merge for the 2nd leg.

It will be a challenging climb towards Balik Pulau. The 40km route will lead you through durian plantations and enchanting orchards with cascading waterfalls. The thick foliage on both sides of the deserted road will offer some respite to the heat. Towards Kampong Betong, almost without fail, the villagers and their kids will come out in full force to cheer you on.

The final leg will be a 10km run, almost the same as the first leg but looping twice.

For details, visit their official website at <http://penangtri.com/>.

1st edition 31-3-13 TELUK BAHANG, PENANG



Organisers





Co-Sponsor



PENANG International TRIATHLON & DUATHLON 2013

www.penangtri.com

Tourist arrivals on the rise

Story by **Albert Benedict Manikam**
Pix by **Mohd. Hafiz Tajudin**

THE state government has refuted a recent report in a local daily that claimed direct tourist arrivals to Penang by air dropped in 2012 compared to 2011.

At a press conference in Komtar on Feb 21, Danny Law Heng Kiang, executive councillor for tourism development and culture, provided facts and figures to show that more tourists had come in 2012.

Also at the press conference were China Southern Airlines management staff led by the manager, Terry Deng.

“In 2011, China Southern Airlines brought 36,228 passengers to Penang but in 2012 the airline brought in 54,559 passengers,” Deng said.

In 2011, 152,697 passengers came by



Law (third from left) with China Southern Airlines management staff led by Deng (second from left) at the press conference in Komtar.

Indonesia Air Asia but in 2012, the number had increased to 203,383.

Jet Airways brought 54,573 passengers in 2011 but in 2012, it brought 65,950 passengers to Penang.

Most airlines showed an increase in the number of passengers arriving in Penang in 2012 compared to 2011.

It should be noted that since August 2012, the Immigration Department has

been recording arrivals based on nationality instead of country of residence.

This has resulted in a change in the way international travellers are recorded.

Penang charms the world

PENANG has once again gained international recognition as the destination of choice.

The latest accolade comes from Kiplinger a Washington, D.C.-based publisher of business forecasts and personal finance advice, available in print, online, audio, video and software products.

Penang is listed fourth in the list of “Eight great places to retire abroad”.

Penang has won the hearts of many and the website has chosen Penang because there is a charm and bustle to George Town, the state capital.

“A Unesco World Heritage site, Malaysia’s oldest city is known for its rich history but also for its street food and intriguing architecture. It’s populated mainly by ethnic Chinese, but English is spoken, thanks to the country’s historical tie to Britain,” quoted Kiplinger.

Penang is the only city in Asia to make the list.

For more information, visit <http://www.kiplinger.com/slideshow/retirement/T059-S001-8-great-places-to-retire-abroad-slide-show/index.html>



The list of eight cities:

1. Medellin, Colombia
2. Dubrovnik, Croatia
3. Salinas, Ecuador
4. Penang Malaysia
5. Bilbao, Spain
6. Coronado, Panama
7. Galway, Ireland
8. Tlaxcala, Mexico

Swimming centre reopens



Soon (right) together with Amir Abdullah, swimming centre supervisor, watching a demonstration by a professional rescuer at the main pool.

Story by **Evelyn Joseph**

SEBERANG Perai folk now have another avenue for recreation with the recent re-opening of the Seberang Jaya Swimming.

Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillor Soon Lip Chee urged all residents to apply for the annual passes to enjoy a lower entry fee to the centre.

Children aged up to 12 can apply for annual passes of RM15 and the entrance charges will be RM1.50. Those aged between 13 years to 17 years can apply for annual passes for RM25 and RM3 for the entrance charges.

Meanwhile, adults aged 18 years and above can apply for annual passes for RM30 and with entrance charges of RM3.

“The upgrades and repairs to this public swimming centre was supposed to be completed on Jan 15 but MPSP had to postpone the re-opening of the centre due to an absence of two full-time lifeguards to monitor the safety of the public.” said Soon.

Penang Paradigm - making Penang No. 1 in Malaysia

Speech by Chief Minister of Penang Lim Guan Eng at the Launch of the Penang Paradigm (2013-2023):

The Framework for creating an International and Intelligent State at Town Hall, George Town on Feb 23.

I AM very pleased to be here today to launch the Penang Paradigm, which is a framework put together by the Penang Institute, under the leadership of its Executive Director, Professor Datuk Woo Wing Thye, to develop Penang as an international and intelligent state. Or to put it simply to make Penang No. 1 in Malaysia.

Allow me to start by putting on record my appreciation for the contributions of Professor Woo, who is a world-renowned economist and a former special advisor to the United States Treasury, the United Nations and the Government of China. Though Professor Woo is unique in his talents, he is at the same time merely one among hundreds of thousands of talented Penangites who were lost to our country through “brain drain” in previous decades, and who are starting to return to serve Penang since 2008, in a transformation of “brain drain” into “brain gain”.

It is my long-held belief that Penang’s most valuable export over the past 50 years has not been electronics or electrical goods, but human capital – the talented sons and daughters of Penang. And what a tragic export business this has been.

For decades the talented young people of Penang have left because of lack of educational opportunities, lack of economic opportunities, discrimination, corruption and lack of social justice. Penang’s loss has been other countries’ gain. Penang has given other countries their professors, doctors, engineers, chief justices and cabinet ministers. This state of affairs cannot be allowed to continue.

Ladies and gentlemen

Our vision is for Penang once again to be a regional hub that will build, upgrade, attract and retain international talent. Penang can only do this by becoming an international and intelligent state – one that educates and nurtures talent; one that promotes and rewards

diligence, expertise and entrepreneurship; one that is liveable by being clean, green, safe and healthy; and one that practices integrity, justice and people-centric governance.

Since 2008, we have worked with this vision in mind, despite the numerous constraints that we have faced. We have introduced open competitive tenders and compulsory asset declarations for EXCO members to weed out corruption and cronyism. We have made State Government contracts available for the first time for public scrutiny. We have legislated and pushed for freedom of information and local government elections despite Federal obstruction and opposition.

By operating a clean and competent government, we have reversed a string of deficits by recording consecutive budget surpluses year after year since 2008, and have reduced the State debt by 95%. And these surpluses are put to good use by:-

- giving cash aid to the poor, senior citizens, the disabled, students and for single mothers;

- yearly allocations for Chinese, Tamil, missionary and Islamic religious schools;
- carrying out infrastructure projects worth billions of ringgit to reduce traffic congestion throughout the state;
- becoming the first state to allocate a RM500 million Afford-

able Housing Fund to build 19,172 units of the best quality that is managed by HDB Singapore; and

- becoming the first state to wipe out poverty in Malaysia in 2013 by ensuring a minimum household income of RM770 a month for every family in Penang, above the national Poverty Line



Indicator (PLI) of RM763 a month.

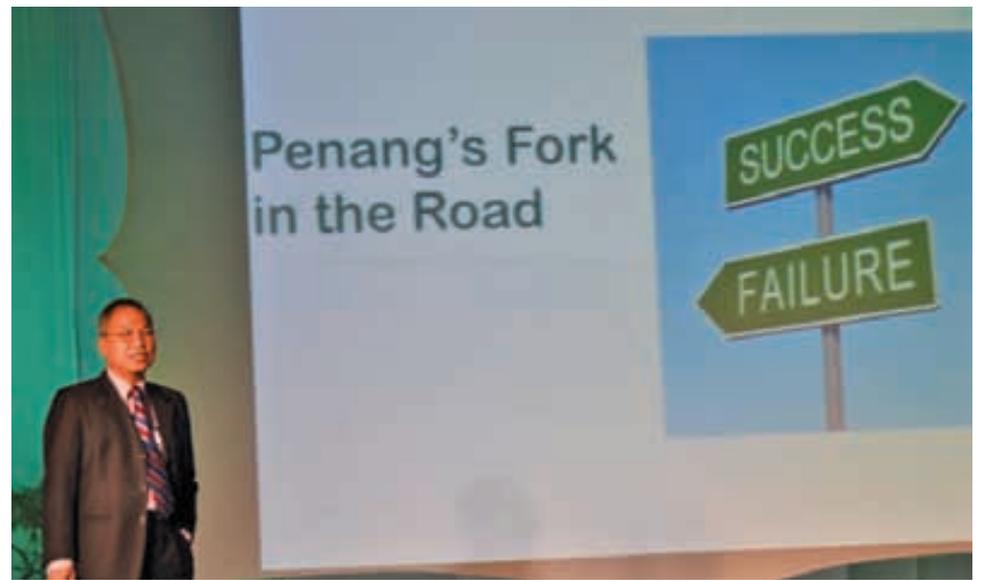
In order to build on Penang’s human capital, we have set up learning and training centres as well as an educational hub in Balik Pulau. We have provided free WiFi in public places. In the past five years, the arts and cultural scene in Penang has flourished with events such as the George Town Festival, and Penang has gained international renown for the revitalisation of our world heritage city.

In order to improve Penang’s liveability, we have thought outside the box by introducing free park-and-ride and bus shuttle services; adopted green measures by banning free plastic bags, phasing out polystyrene and by introducing a conservation surcharge to limit water wastage. We are also seeking to take this thinking outside the box forward by offering Rapid Penang RM10 million every year to provide free bus services throughout Penang during peak hours which has not been taken up by the federal government.

Ladies and gentlemen,

All that we have done in the last five years we have achieved in spite of the constraints of Malaysia’s over-centralised Federal system, where the Federal Government gets 94% of Government revenues and the States get only 6%, and where crucial local matters such as public transport – buses, ferries – and the airport and the Penang Port are all under Federal Government control.

Over the past 50 years, Penang has been badly neglected by the Federal Government, which has underinvested in Penang’s public transport infrastructure and in her



The present stagnation of the Malaysian economy cannot be blamed on the Global Financial Crisis that broke out in September 2008, and on the slow recovery of the rich countries. Malaysia was already inside the middle-income trap by 2007, and has now been there for the last decade and a half.

Prof. Woo said: "The key target in the 2008-2012 period of eradication of 'absolute poverty' in Penang has been achieved. The Penang Paradigm will now speed up social development and broaden social inclusion in Penang by implementing several concrete programmes to ensure Penang's success."

seaport and airport. Our airport runway is still smaller than Langkawi's, and too short to allow for the Airbus A380 to take off fully loaded. The iconic Penang ferry has simply been left to decline.

The Penang Port, which was the largest port in Malaysia in the 1950s and 60s, has been reduced to being a mere feeder port for Port Klang and Tanjung Pelepas in Johor. The Penang Channel has still not been dredged to allow larger ships to call at Penang, as was promised in the 9th Malaysia Plan, and the Penang Port Free Commercial Zone in Butterworth is too small to allow Penang to develop into a regional logistics hub.

All this needs to change if Penang is to reach its full potential as one of the principal powerhouses of the Malaysian economy. Despite being one of the smallest States in Malaysia, with only 6% of the national population, Penang held the top spot for foreign direct investment in Malaysia in 2010, repeating this feat in 2011, with foreign direct investment over the two years amounting to 28% of the national total. Penang contributed 25% of Malaysia's exports, and nearly two thirds of its medical tourism receipts.

The twin pillars of the Penang economy – tourism and manufacturing, both require adequate investment in Penang's hard and soft infrastructure if Penang and Malaysia are to flourish. For this reason, we have recently announced plans to construct a Third Link sea tunnel to improve the connectivity between the Island and the Mainland as well as other road projects to improve traffic flow in Penang Island and Seberang Perai. But more is needed

to improve the airport, port, housing and public transportation infrastructure in Penang.

The Penang State Government has always been willing to cooperate with the Federal Government in order to get the best for Penang, and as we know, what is good for Penang is also good for Malaysia. Unfortunately the Federal Government has not fulfilled their promises to the state to jointly develop the Greater Penang Masterplan in 2011.

In order to facilitate this effort, the Penang State Government even shelved our own Penang Blueprint 2011-2015, at the request of Minister in the Prime Minister's Department Dato' Seri Idris Jala, to make way for the Greater Penang Masterplan. We regret that despite participating in the labs organised by Idris Jala and completing the report more than a year ago, nothing has been heard of this since.

Ladies and gentlemen
The Penang Paradigm, which the State Government has commissioned the Penang Institute to prepare, is a framework for creating a balanced society: one that is economically dynamic, one that is liveable and sustainable, and one that provides democratic empowerment and social justice for all. It is a strategy for Penang's development over the next decade, whoever may be in government at the Federal level after the next two general elections.

Our strategic vision for Penang is based on Penang's greatest asset: its people. We believe that Penang can only become the place that Penangites deserve to live in if we have a people-centric government that invests in people, that educates and trains the people, that frees the people to innovate and engage in enterprise, and that liberates the people from ignorance, poverty and disability so

that that they can be full participants in our economy and in our democracy.

We do not seek to manufacture economic growth through Government expenditure and spending by GLCs because we believe that the business of Government is to stay out of business. Instead we seek to turn Penang into a knowledge economy that emphasises science and technology and that relies on life-long learning and upskilling to generate human-capital-led growth.

Our belief that success and prosperity depends primarily on the people rather than on Government means recognising that in an increasingly globalised world, Penang must be able to fulfil a threefold "choice", that is, to be the habitat of choice for residents, the destination of choice for tourists and the location of choice for investors in setting up business.

Quality of life in Penang should

not be just for the rich, but for all who live and stay in Penang. This requires quality affordable housing, efficient and effective public transport, green open spaces accessible to all, a clean and healthy natural environment and a vibrant arts, culture and heritage landscape.

Thirdly, our emphasis on people means that we believe that we cannot prosper and develop as a State and as a nation if women, ethnic minorities, the poor and the disabled are shut off from full participation in our economy and our democracy. People-centric government requires eradicating poverty, eradicating unfair discrimination and eradicating corruption and cronyism, which elevates private interests and private profits above the public good.

I believe that the Penang Paradigm is the insightful and path-breaking model by Professor Dr Woo and his team in Penang Institute with Zairil Khir Johari as his CEO, to let Penang lead again. We can make Penang No. 1 in Malaysia as a balanced society and an international and intelligent State.

Making Penang No.1 in Malaysia is possible. After all Penang achieved international recognition in 2011 when being selected by Yahoo Travel as No. 8 top island in the world you must see before you die. This year George Town became the No.4 top place for retirement in the world, becoming the only Asian city in the top 8 list. And in 2011 and 2012, George Town became the most livable city for the first time in Malaysian history, surpassing Kuala Lumpur for the first time ever.

Let us work hard and prepare for Penang as No. 1 in Malaysia. Thank you.



Penang state leaders, top civil servants, representatives of NGOs, developers, corporate companies and other Penangites were at the launch.



Raja Permaisuri Agong Tuanku Hajah Haminah visited Penang on Feb 11. Chief Minister Lim Guan Eng and his wife, Betty Chew Gek Cheng, together with Penang state leaders, State Legislative Speaker Datuk Abdul Halim Hussain, Exco member Datuk Abdul Malik Kassim, Penang State Secretary Datuk Farizan Darus and their wives were at the Penang International Airport to receive the Queen. In the picture, Chew is greeting the Queen at the airport.



A large crowd mobbed the god of prosperity at the Hean Boo Thean Temple at Weld Quay to get an ang pow from him.



Penang Chinese Town Hall hosted the Chinese New Year Open House on Feb 11 at Jalan Masjid Kapitan Keling. Chief Minister Lim Guan Eng (left), former Prime Minister Tun Abdullah Ahmad Badawi (centre) and Prime Minister Datuk Seri Najib Razak joined thousands of people at the function.



These young performers were among those who entertained the thousands of people who attended the Chinese New Year Cultural and Heritage event in George Town.



These children from the Ramakrishna Ashrama (Orphanage), Penang are having a fabulous time at a Chinese New Year luncheon hosted by the Lions Club of Penang Light.